

ЦЮ ПРОПАМ'ЯТНУ БРОШУРУ

допомогли видати довголітні випробувані ДРУЗІ Товариства колишніх вояків Української Повстанської Армії в Канаді:

Головна Управа ЛІГИ ВИЗВОЛЕННЯ УКРАЇНИ;

Крайова Управа СПІЛКИ УКРАЇНСЬКОЇ МОЛОДІ В КАНАДІ;

Головна Управа ОБ'ЄДНАННЯ ЖІНОК ЛІГИ ВИЗВОЛЕННЯ УКРАЇНИ;

Видавнича Спілка „ГОМІН УКРАЇНИ”;

Кредитова Спілка „БУДУЧНІСТЬ”;

Гуртівня „Ю.Б.А.”

Нашим ДОБРОДІЯМ — СПОНЗОРАМ складаємо нашу найщирішу подяку.

Головна Управа Товариства
к. вояків УПА в Канаді

ДІЛОВИЙ КОМІТЕТ

для підготовки святкового відзначення
30-річчя Т-ва к. в. УПА в Канаді

Микола Кулик — голова,	Т-во к. в. УПА
Марія Сивак — заступник голови,	”
Володимир Макар — секретар,	”
Ніна Росіл — господиня,	”
Микола Кошик — декорування сцени,	”
Валя Козак — член,	”
Степан Котелець — член,	”
Леся Шуст — член	Відділ ОЖ ЛВУ
д-р Святослав Падучак — член	Відділ ЛВУ
Михайло Музичка — член	Осередок СУМ
Іван Юнко — член	Батьків. Комітет

У співпраці з гуртом Пань, втім зокрема з панею Ганною Пендзей, які безкористовно допомагали Комітетові, особливо при підготові і переведенні ювілейного бенкету.

Всім їм за це сердечну подяку складає

Головна Управа Товариства
к. вояків УПА в Канаді



30-РІЧЧЯ ТОВАРИСТВА КОЛИШНІХ ВОЯКІВ УКРАЇНСЬКОЇ ПОВСТАНСЬКОЇ АРМІЇ В КАНАДІ

Торонто, 27 лютого 1982 року

У ЮВІЛЕЙНОМУ РОЦІ — 40-РІЧЧЯ —
УКРАЇНСЬКОЇ ПОВСТАНСЬКОЇ АРМІЇ
(1942 — 14. X. — 1982)

Для відзначення 30-річчя ТОВАРИСТВА кол. ВОЯКІВ УПА
в КАНАДІ

(1951 — 11. XI. — 1981)

ЮВІЛЕЙНИЙ БЕНКЕТ

27 лютого 1982 р.

Програма

год. 6:00 вечора: К о к т е й л

год. 7:00: Відкриття і молитва

Вечеря

1. ПРЕДСТАВЛЕННЯ ГОСТЕЙ ГОЛОВНОГО СТОЛУ
2. СВЯТКОВА ДОПОВІДЬ — старшина УПА д-р Богдан Крук-Мелодія
3. ВОЯЦЬКЕ СЛОВО — старшина УПА Віктор Новак-Гордієнко
4. МИСТЕЦЬКА ЧАСТИНА:
 - а) РОМАН ДЕМЕДА — сольо на бандурі
 - б) АНСАМБЛЬ ЮНИХ БАНДУРИСТІВ „БАРВІНОК” під управою Петра Бориса:
 - „ГЕЙ, НА ГОРІ” — українська народна пісня,
 - „Я СЬОГОДНІ ВІД ВАС ВІД’ЇЖДЖАЮ” — повс. пісня,
 - „КОБЗАРСЬКИЙ ТАНОК”,
 - в) Іван Хміль: „МАРШ УПА” — деклямує Тарас Парченко,
5. ПРЕДСТАВЛЕННЯ ДЕЛЕГАТІВ І ПРИВІТИ,
6. МОЛИТВА,
7. ЗАКРИТТЯ.

ЗАБАВА З ТАНЦЯМИ ПІД ЗВУКИ ОРКЕСТРИ „КОЛОМІЯ”.



СВЯТА ПОКРОВА — ОПІКУНКА УПА.

Картину Св. ЮРІЙ — ПЕРЕМОЖЕЦЬ” (див. окладинка) та ікону „СВЯТА ПОКРОВА — ОПІКУНКА УПА” виконав на початку 1950-их років артист-маляр МИХАЙЛО ДМИТРЕНКО, якого українська громада в Детройті саме тепер (28-го лютого 1982 р.) достойно вшановує з нагоди 50-річчя його мистецької творчості. НА МНОГІ І БЛАГІ ЛІТА, ДОРОГИЙ НАШ МАЄ-СТРО, від вояцтва УПА.

НАША ДОБА — ДОБА БОРОТЬБИ

„Наша доба — доба боротьби української нації за саме життя, за свободу і за підстави дальшого розвитку. В Україні йде змаг цілого народу, на всіх ділянках життя. Там проти російсько-більшевицького імперіялістичного гніту стоїть одностайний національно-визвольний фронт усіх сил, усіх складових частин непримиренного українського народу. Перед веде активна революційна боротьба, суспільно-політична і мілітарна, яку ведуть УПА й ОУН у найтіснішій співдії між собою. Фронт боротьби охоплює всі ділянки життя, всі верстви народу.

Український самостійницький фронт держить, поряд з революціонером-підпільником і повстанцем, український духовник, науковець, мистець, інтелігент, робітник і селянин, — кожний, хто у своїй ділянці, на своєму відтинку відстоює український зміст, українську ідею, український інтерес проти всепоглинаючої тотальної російської советизації життя, країни, людини і народу.

Сучасна визвольна боротьба України проти більшевизму, зокрема існування і дії УПА, дає найкращий матеріал, щоб представити ролю України в сучасному світі й переконати чужинців у її значенні. Далі — загроза світові з боку російсько-більшевицького імперіялізму і щораз більше усвідомлення її серед усіх народів створює сприятливий ґрунт для нашої діяльності. Вся еміграція має дійсно поважні сили для виконання своєї зовнішньополітичної місії...

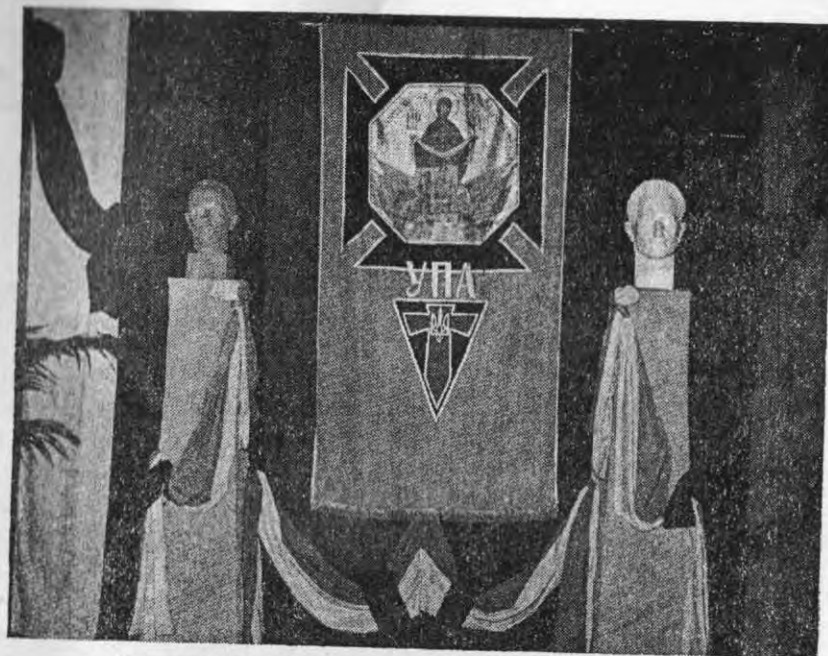
Відкликатися на грандіозну революційну боротьбу цілого народу на героїчні дії УПА, гордитись ними, бути представниками — ще мало. Все це зобов'язує. Таки треба дати звіт з того, що кожний зробив на чужині для визвольної справи...

На Рідних Землях борці, увесь народ сподіваються, що теперішня еміграція, зокрема націоналістичний актив, приклавши всі старання, напруживши всі свої зусилля, розгорнули за кордоном відповідну самостійницьку політичну акцію, співмірну до змагань на Батьківщині..."

„...Ціле життя, вся діяльність української еміграції мусять стати під знаком того, чого вимагає тепер визвольна справа: КОНЦЕНТРАЦІЇ ВСІХ СИЛ, всієї енергії на самостійницькому, визвольному фронті і єдності самостійницької акції”.

(Степан Бандера:

„Слово до українських націоналістів-революціонерів за кордоном”)



Декорація сцени на Святах Зброї — УПА в Торонті.



Декорація сцени на Свято Зброї — УПА в Монреалі в 1968 р.



Присяга на новопосвячений прапор УПА в Торонті, 13. X. 1963 р.
Від ліва: св. п. о. Яр. Бенеш, І. Юрко, М. Кошик, В. Бамбурак.



НАШ ПОЛКОВОДЕЦЬ І ПРОВІДНИК І ЙОГО СЛОВО ДО НАС

„...Всі ви, що залишилися на чужині, пам'ятайте, що весь український народ веде затяжну боротьбу за єдину священну ідею — українську державу!...

...Всі ваші сили, ваше знання, ваш труд віддати на службу Краєві і його боротьбі — це для вас НАКАЗ! Наказ, який передає вам український народ, що бореться, кривавиться і перемагає!

Тарас Чупринка
Головний Командир УПА”



МОЛИТВА ПОВСТАНЦЯ

Боже наш — Правдо і Сило,
Надія в Тобі й любов.
Просьять розплати з насиллям
Наші терпіння і кров.

Ворог розп'яв Україну,
Глумом збезчестив храми,
Горем засіяв руїни,
Гнані і цьковані ми.

Рідні святі чорноземи
Соромом вкрили кати.
В месі і гніві ростемо —
Отче, Ти їх освяти!

Батька і Матір жорстоко
Ворог катєе щодня.
Боже, на землю глянь оком —
Й іскру лиш вкинь до вогня.

Серце громами заграє,
Зброя в руках задзвенить,
Любі простори безкраї
Полум'ям встануть грізним.

Отче, послухай, як гнівно
Душі борців гомонять,
Будемо з рівними рівні —
Іскру лиш кинь до вогня!

Марко Боеслав
(Із збірки „Непокірні Слова”)

9. 2. 1947 р.



EPARCHY OF TORONTO
CHANCERY OFFICE

61 GLEN EDYTH DRIVE
TORONTO, ONTARIO
M4V 2V8

TEL: (416) 924-2381

3 лютого 1982

Всехвальній Управі
Товариства Колишніх
Вояків УПА в Канаді,
Торонто, Онтаріо.

Всехвальна і Достойна Управо!

Прохаємо прийняти вислови щирої подяки за запрошен-
ня прибути на відзначення 30-тиліття існування Товари-
ства Колишніх Вояків УПА в Канаді. На це відзначення,
з приводу нашої участі в відзначенні 90-тиліття Блаженні
шого Патріярха; будучи в Римі, не зможемо прибути.

Оцим складасмо всім учасникам ювілейного З'їзду
Товариства якнайкращі побажання, нехай Всевисшній щедро
благословить усі Ваші благородні почини на Його більшу
славу і добро Українського Народу.

Бажаючи Вам усяких лібр і незмірних благодатей
Господніх, щиро здоровимо Вас у Христі Господі,

з архиєрейським благословенням,

Єпископ



Світовий Конгрес Вільних Українців

WORLD CONGRESS OF FREE UKRAINIANS
CONGRES MONDIAL DES UKRAINIENS LIBRES
CONGRESO MUNDIAL DE UKRAINIOS LIBRES
WELTKONGRESS DER FREIEN UKRAINER
CONGRESSO MUNDIAL DOS UKRAINIANOS LIVRES

Secretariat: 2118 A Bloor Street West, Toronto, Ontario, Canada, M6S 1M8 Tel: (416) 762-1108

Торонто, 13 лютого 1982.

До
Хвальної Головної Управи
Т-ва Колишніх Вояків УПА в Канаді
140 Бетурет вул.
Торонто, Сінтаріо, Канада.

Високоповажані Панове,

Президія Секретаріату Світового Конгресу Вільних Українців /СКВУ/ з присмицтвом довідалася про Ваше відзначення 30-ття існування і праці Вашого Товариства та з вдячністю підтверджує одержання Вашого запрошення прийняти участь у Вашому Паілейному Бенкеті для відзначення 30-ття існування і дії Вашого Товариства.

Ми з вдовolenням відмічуємо те, що члени Вашого Товариства - учасники збройної боротьби українського народу проти двох займанців у лавах славетної Української Повстанчої Армії /УПА/ і після прибуття у вільний світ не перестали турбуватися долею українського народу й уже 30 літ допомагають українському народові в його боротьбі за свою самобутність і державну незалежність.

Гео-політичне положення українського народу завжди вимагало та вимагатиме в майбутньому сили української зброї у дужих руках українського воцтва й ми віримо, Ви -колишні члени УПА та збройного підпілля, будете держати живу традицію збройної боротьби в українським народі та передасте ідею українського війська та української зброї на службі українського народу новому поколінню.

Вітаючи Вас з Вашим Ювілеєм і бажаючи Вам дальших успіхів у Вашій праці, остаємось з повагою і дружнім привітом.

За Президію Секретаріату СКВУ

Іван Базарко
Іван Базарко
президент

Василь М. Безхлібник
Василь М. Безхлібник
генеральний секретар.

СВІТОВИЙ УКРАЇНСЬКИЙ ВИЗВОЛЬНИЙ ФРОНТ



WORLD UKRAINIAN LIBERATION FRONT
FRONT DE LIBERATION UKRAINIEN MONDIAL
FRENTE MUNDIAL UCRANIO DE LIBERACION
WELTFRONT FUER BEFREIUNG DER UKRAINE

140 Bathurst Street

Toronto, Ontario, Canada
M5V 2R3

Tel: (416) 366-9350

ПРЕЗИДІЯ:

Д-р Р. Малащук
голова

Д-р М. Киминиш
заступник голови
Інж. В. Безхлібник
секретар

Мгр. Уліана Целевич
реф. жіноцтва
Ярослав Деремента
реф. молоді

Торонто, 8 лютого 1982

До Головної Управи
До Президію й Учасників
ХІУ-го Загального Збору
Т-ва к. вояків УПА
в Канаді

Дорогі друзі!

Сердечно й дружно вітаємо вас усіх з Ювілеєм 30-річчя існування і праці Вашого Товариства.

30 років праці Вашого Товариства - це гідне й належає виконання, відповідного до даного часу й ситуації зброєю, наказу Вашого найвищого Командира с.п. ген.хр. Романа Шухевича-Чупринки, що вислав вас у Західний світ.

Ваше 30-річчя відзначаєте у велику історичну річницю - 40-річчя постанови і боротьби Української Повстанської Армії - і ця річниця й сьогоднішня боротьба наших друзів в Україні зобов'язує Вас продовжувати виконувати Ваше завдання - допомагати цій великій боротьбі українського народу.

А це з Вашим завданням праці, змагу, боротьби всього Світового Українського Визвольного Фронту, частиною якого є й Ваше Товариство, - на всіх місцях, полях і відтинках, на яких стоять і діють десятки тисяч членства Організації Українського Визвольного Фронту в усьому світі.

У Ваше 30-річчя бажано Вам, дорогі друзі, і дальше твердо стояти і змагатися на Вашому відтинку фронту, разом з усім Визвольним Фронтом у всьому світі і в Україні за цю саму велику ціль - за визволення України з-під московської окупації.

Будемо боротися всі дальше - аж до кінця, аж до перемоги!

ВСІ НАШІ СИЛІ НА ДОПОМОГУ УКРАЇНІ!

За Президію

Світового Українського Визвольного Фронту

Роман Малащук
Роман Малащук
голова

Василь Безхлібник
Інж. Василь Безхлібник
генеральний секретар

БРАТСТВО КОЛИШНІХ ВОЯКІВ
1-ої УКРАЇНСЬКОЇ ДИВІЗІЇ
УКРАЇНСЬКОЇ НАЦІОНАЛЬНОЇ АРМІЇ
КРАЙОВА УПРАВА КАНАДИ



BROTHERHOOD OF VETERANS
OF THE 1st UKRAINIAN DIVISION
OF
UKRAINIAN NATIONAL ARMY

Торонто, 15-го лютого 1982 р.

До
Головної Управи
Товариства Колишніх Вояків
Української Повстанської Армії
в Канаді.

Хвальна Управо!

З нагоди ювілейних святкувань 30-ліття існування та праці Товариства Колишніх Вояків Української Повстанської Армії в Канаді, дозвольте зложити Вам вияви широкого признання за віддану й повну посвяту праці, яку Ви протягом 30-ти років вносили у розвиток і ріст Вашої організації, українського комбатантського життя і нашої громади в Канаді.

Славні і світлі збройні дії Української Повстанської Армії, з рядів якої теж було поважне число наших Побратимів-Дивізійників, житимуть в нашій історії як світлі приклади непокорності української душі та геройської боротьби народу за державність.

Сьогодні, у цю світлу хвилину Вашого Ювілею, ми єднаємося з Вами в одну родину, щоб спільно розбуджувати в серцях народу невгасиму віру у перемогу Української Правди.

З виявом погани і дружньої любови.

За Управу Братства Колишніх Вояків
1-ої УД УНА в Канаді:

Остап Скорольський
/Д-р./ Остап Скорольський
голова

Роман Бойцун
Роман Бойцун
секретар

СОЮЗ БУВШИХ УКРАЇНСЬКИХ ВОЯКІВ



UKRAINIAN WAR VETERANS' LEAGUE, INC.

5-та СТАНЦІЯ

5th BRANCH

404 BATHURST STREET, TORONTO, ONT. (CANADA)

До В.Ш. Управи і членів
Товариства Колишніх Воя-
ків У.П.А. в Канаді.

Торонто, 10 лютого 1982 року.

Масмо честь вітати Хвальну Управу і членів Товариства Колишніх Вояків Української Повстанської Армії в Канаді з 30-літтям діяльності і корисної праці для українського народу.

Цього року припадає рівно ж 40-річчя започаткування боротьби легендарної Української Повстанської Армії, проти брунатного і червоного - ворогів України.

Події на Батьківщині вказують на невтомну боротьбу проти окупаційного режиму С.Р.С.Р. а це відкріті листи наших молодих патріотів, особливо працівників науки, культури і мистецтва, листи, що знаходять відгуки і в міжнародній пресі, зміцнюють нашу віру, що боротьба народу за своє право на владу, вільне і незалежне життя продовжується.

Тому в ці обидві річниці, закликаймо складові частини комбатантських організацій, як і організації молоді, до посилення праці, щоб в слушний час не розгубитись, а спільними силами допомогти волежчій Україні.

Щастя Вам Боже у Вашій праці.

З Воляцьким привітом, СЛАВА УКРАЇНІ!

За Управу 5-ої станиці С.Б.У.В.

Поруч. І. Радкевич
Командант.
Поруч. І. Радкевич.

Чот. Б. Гузик
Секретар.
Чот. Б. Гузик.

Нація понад усе!



Українська Стрілецька Громада

Відділ ч. 1.

UKRAINIAN WAR VETERANS' ASSOCIATION

BRANCH № 1.

297 College St. Toronto, Ontario, M5T 1S2.

Торонто, 10-го лютого 1982-р.

Нація понад усе!

До
Хвальної Управи
Товариства Колишніх
Вояків, УПА в КАНАДІ.

Вельмишановані і Дорогі
Побратими по зброї!

Щиро дякуємо Вам за запрошення нас до участі у Хвальному бенкеті, для відзначення 30-ліття існування і праці Вашого Товариства.

Управа і все членство, Української Стрілецької Громади, Відділ, ч. 1. в Торонті, Онт. пересилає Вам

ЩИРО СЕРДЕЧНИЙ ПРИВІТ!

Найкращих успіхів, сили і витривалості у дальшій Вашій праці, боронити, ЧЕСТЬ і СЛАВУ!, неоцінені заслуги БОРЦІВ за ВОЛЮ УКРАЇНИ! Тих що Своєю Кров'ю, зросили широкі степи, землі України, життя віддали за Права, Правду, Святу Віру і Церкву Христову, тисячі-літню історію-культуру Українського Народу, нескореної України!.

Не схиляти а нести високо національний синьо-жовтий Прапор з золотим Тризубом, Герб Української Нації, в боротьбі з ворогами.

З Вояцьким Привітом!
за Відділ, УСГ. ч. 1.

Петро Фабіян
Петро Фабіян
голова

Олександр Задоєнко
Олександр Задоєнко
секретар

участь у Свято-Бенкеті,
делегати від УСГ. ч. 1.
присутніми будуть;

Друг, Павло Салій і
Друг, Любомир Ванкевич.

Дякуємо за квитки вступу,
належність доручають делегати.



Об'єднання Кол. Вояків Української Повстанської Армії Станиця Торонто, Канада

Торонто, 11-го лютого 1982 р.

До
Хвальної Управи
Товариства кол. Вояків УПА
в Канаді.

Дорогі Друзі по Зброї!

З нагоди 30-річчя існування та праці Товариства кол. Вояків УПА в Канаді, пересилаємо Вам наш дружній привіт і щирі побажання успіхів у Вашій праці в майбутньому.

Рівночасно бажаємо дальшої активної співпраці як на полі видавання Літопису УПА, так і на відтинку праці наших братніх комбатантських організацій.

З вояцьким привітом

За Управу Об'єднання кол. Вояків УПА в Канаді:

Володимир Дашко
Володимир Дашко
голова

Михайло Мігус
Михайло Мігус
секретар

ЗГАДУЮЧИ ГОЛОВНОГО КОМАНДИРА УПА

„...Із світлою пам'яттю про Нього, задивлені в Його геройську постать бійця і керівника визвольного руху, наснажені відвагою, оптимізмом та революційністю, загартовані і досвідчені під Його рукою, до кінця віддані ідеї визволення українського народу — ми відважно продовжуватимемо нашу священну визвольну боротьбу аж до повної нашої перемоги. Не складаємо нашої зброї і не припинимо нашої боротьби доти, поки Україна не буде визволена.

Вічна Слава Героєві Української Національно-Визвольної Революції!”

(Із повідомлення з України, Березень 1950).

Ч.1/82.



UKRAINIAN COSSACK BROTHERHOOD

УКРАЇНСЬКЕ
ВІЛЬНЕ КОЗАЦТВО



До Головної Управи
Товариства Коляшніх Вояків УПА
в Канаді- Торонто, Онт.

ХВАЛЬНА УПРАВО !

Від Побратимів Українського Вільного
Козацтва та зрамени наших куренів Провінції
Онтаріо дозволять нам Вас щиро привітати
й погратувати в час Вашого Ювілейного
Святкування для відзначення 30- ліття існу-
вання Товариства Української Повстанчої

Армії-УПА. Унівних все зростає в рядях, ми горді всі за Вас, що спільно і
чесно ганусмо Велике Ім'я України та традиційно племаси козацького духа, кот-
рого всім нам дада нага мати Запорозьська Січ.
Не для нас велика честь бути у Вашому волюччому колі, та засвідчити спільну
нашу понад пересічну здібність, та поставити Вашу військову організацію на
вершини повного і тривного розвитку.
Іще раз за те, від усіх наших доброзичливих Побратимів Козаків у радісному
хвилину Вашого тріумфального завершення, хай Вам Бог помагає.

Щиро дякуємо за Ваше запрошення, бути учасником
на Ювілейному Бенкеті. Бажаємо Вам на майбутнє
шасливих успіхів.

ВОЛЯ УКРАЇНИ !

СЛАВА КОЗАЦТВУ !

За Управу Паланки;
Торонто, Онт. Для 1 лютого 1982 р.

Осип Івах-Байда
Знач. УВК. Осип Івах-Байда
Станція Паланки.



Підхор. УВК. С. Чорний-Мечай
Підхор. УВК. С. Чорний-Мечай
/ писар / Паланки.



БРАТСТВО КОЛ. ВОЯКІВ 1-ОЇ ДИВІЗІЇ УНА
СТАНІЦЯ ТОРОНТО
BROTHERHOOD OF VETERANS OF THE 1-ST DIVISION U.N.A.
TORONTO BRANCH

83 Christie St.

Toronto, Ontario, M6G 3B1

Canada

10 лютого, 1982 р.

До
Головної Управи
Товариства Кол. Вояків УНА
в Торонті.

Хвальна Управо!

Від імені Управи та членів Станції Братства
Кол. Вояків 1-ої Дивізії УНА в Торонті, щиро вітаємо
Вас з нагоди ювілейних святкувань 30-річчя існування
Вашого Товариства.

Бажаємо Вам якнайкращих успіхів в праці для
добра всієї української ветеранської громади та цілої
нашої спільноти у вільному світі, а зокрема поневолено-
го, але не скороного, Українського Народу на рідній
Батьківщині.

ЩАСТИ ВАМ БОЖЕ!

За Управу Станції:

Лев Бабій
Лев Бабій
Голова



Михайло Пітюра
Михайло Пітюра
Секретар



Ліга Визволення України

ГОЛОВНА УПРАВА

140 Bathurst Street, Toronto, Ont. M5V 2R3 Telephone: (416) 368-9350

Торонто, 12 лютого 1982

Хвальний Крайовий Управі
Т-ва кол. воїнів УПА в Канаді,
Торонто, Онтаріо

Вельмишановні і Дорогі Друзі!

З нагоди XIV-го Загального Збору членів Т-ва кол. воїнів УПА в Канаді і Ювілейного бенкету для відзначення 30-річчя існування і праці, Головна Управа ЛВУ пересилає Вам найширший привіт і побажання.

Рік 1982, що є Ювілейним Роком всієї української спільноти і яка врочисто буде відзначувати 40-річчя заіснування УПА і її героїської боротьби, напевно ще більше її краче активізує працю Вашого Т-ва за ідеали, за які із зброєю в руках Ви боролись.

Україна на сьогодні у тяжкій неволі і затижній боротьбі з московсько-більшовицьким імперіалізмом, потребує нашої загальної і всебічної допомоги, яку всіма можливими способами і засобами, ми мусимо їй дати.

Ми віримо, що в цьому дусі будуть приходити всі Ваші наради, рішення і постанови, а у праці за здійснення найвищих і святих ідеалів українського народу-Самостійної Соборної Української Держави ЛВУ і ОУВФ, нерозривно приймають разом з Вами до кінця, до перемоги!

Щастя нам Боже!

Слава Україні!

За Головну Управу ЛВУ:

Теодосій Буйняк
Теодосій Буйняк
голова

Василь Дідик
Василь Дідик
секретар



Об'єднання Жінок Ліги Визволення України

ГОЛОВНА УПРАВА

Women's Association of Canadian League for the Liberation of Ukraine
NATIONAL EXECUTIVE

140 Bathurst Street

Telephone 368-9350

Toronto, Ontario M5V 2R3

Торонто, 27 лютого 1982 р.

До Головної Управи Т-ва
Колишніх воїнів УПА
в Канаді

Високоповажані Друзі!

Головна Управа Об'єднання Жінок Ліги Визволення України, вітає Товариство колишніх воїнів Української Повстанської Армії в Канаді з нагоди 30 років існування і праці.

Відаємо пошану полеглим українським Воїнам, клонимо свої голови перед їхньою величчю незламного духа, посвяти та безмежної любові до України. Ваш героїський чин в боротьбі за волю України зобов'язує і нас пам'ятати, що ми є співучасниками великої справи.

Свята українська кров пролита в обороні Батьківщини кличе нас усіх до продовження та завершення нашого післанництва у вільному світі для визволення українського народу й України.

Хай Бог благословить!

За Головну Управу Об'єднання Жінок Ліги Визволення України

Марія Шкабаро
Марія Шкабаро
голова

Тереса Даревич
Тереса Даревич
секретарка



СПІЛКА УКРАЇНСЬКОЇ МОЛОДІ В КАНАДІ — КРАЙОВА УПРАВА
UKRAINIAN YOUTH ASSN OF CANADA — NATIONAL EXECUTIVE
UNION DE LA JEUNESSE UKRAINIENNE DU CANADA — COMITÉ NATIONAL

83 Christie Street

Toronto 4, Ont.

Phone 537-2007

Торонто, 15.2.1982р.

До
Хвальної Управи
Товариства Коляшніх Вояків УПА
Торонто, Канада.

Хвальна Управо!

Щиро дякуємо що запросили до участі у Ваших нарадах Крайового Збору. Крайова Управа Співки Української Молоді в Канаді, щиро вітає 14-ий Крайовий Збір Товариства Коляшніх Вояків УПА, та бажаємо успіху у Ваших нарадах.

Нам приємно вітати колишніх вояків УПА, які чином, зі зброєю в руках боролися за право для українського народу бути вільним і незалежним. На героїзмі членів ОУН-УПА виховуються нові покоління, виростають нові борці, які сьогодні відважно підвизжують останню у світі тюрму народів-СССР. Члени ОУН-УПА посіли зерно правди і воно проросло на українському ґрунті і вже не підсилу ворогові прополоти його. На чинах ОУН-УПА виховується молодь і в нашій організації — Співці Української Молоді.

Тож у Ваше 30-річчя утворення Товариства Коляшніх Вояків УПА в Канаді, та у світле 40-річчя від утворення Української Повстанської Армії яке відмічує вся українська спільнота у вільному світі, будьте горді за Ваше минуле, бо Ви сіяли правду, бо Ви воювали за волю свого народу.

Прийміть щирий привіт від всього членства СУМ в Канаді для учасників Вашого Збору, а новообраній Крайовій Управі бажаємо витривалості у Вашій корисній праці для добра нашого поневоленого, але нескореного українського народу.

Щастя Вам Боже!

Честь України!

Готов Боронити!

За Крайову Управу СУМ:

М. Шепетик
Михайло Шепетик
/голова/

М. Фіголь
Микола Фіголь
/секретар/

**ГОМІН
УКРАЇНИ**

„ГОМІН УКРАЇНИ“ ВИДАВНИЧА СПІЛКА З ОБМ. ПОР.
"HOMIN UKRAINY" (UKRAINIAN ECHO)
PUBLISHING CO. LTD.

140 BATHURST STREET

TORONTO, ONTARIO, CANADA M5V 2R3

TEL. (416) 368-3443 & 368-6547

18.2.1982 р.

До
Головної Управи
Товариства Коляшніх Вояків УПА
в Канаді.

Хвальна Управо!
Дорогі Подруги і Друзі!

З нагоди 30-річчя існування та активної праці ТОВАРИСТВА КОЛЯШНІХ ВОЯКІВ УПА в Канаді, щиро вітаємо Управу і Членство Товариства та бажаємо дальших успіхів у Вашій праці і боротьбі за визволення нашої Батьківщини-України!

Видавництво "Гомін України" завжди давало несторонню допомогу Товариству, друкуючи всі матеріали Вашої праці і боротьби. Ваша корисна і видана праця була і є відзеркалювана на сторінках "Гомону України", а головне на Вашій сторінці "ВОЯЦЬКА БАТРА", що й Ви вже довгих 26 років друкуєте.

Особливо вітаємо Вашого провідного члена, суспільно-громадського та політичного діяча, редактора "Вояцької Батри" та будівничого і редактора "Гомону України" Друга Володимира Макара!

Особливо висловлюємо признання і подяку за його невтомну працю і бажаємо Другові Володимирові Макареві багато сил і здоров'я до дальшої праці!

Дорогі Подруги і Друзі Товариства Коляшніх Вояків УПА!

З нагоди 30-річчя щиро вас вітаємо, а на майбутнє

ЩАСТЯ ВАМ БОЖЕ!

З пошаною і дружнім привітом за Видавництво:

В.Окіпник
В.Окіпник/
Директор Видавництва.

М. Фіголь
М.Фіголь/
Секретар Видавництва.

Асоціація діячів
Української культури
ГОЛОВНА УПРАВА
TEL. (416) 766-6252 OFFICE — 348-3443
OR 348-3444



UKRAINIAN CULTURAL
WORKERS ASSOCIATION
HEADQUARTERS
254 EVELYN AVE., TORONTO, ONT.
CANADA, M6P 2Z9

Торонто, 9 лютого, 1982 р.

До
Товариства Колишніх
Вояків УПА
у Канаді

Високодостойні і Вельми-дорогі Друзі!

Сердечно дякуємо за запрошення взяти участь у Вашому ювілей-
ному бенкеті з нагоди 30-річчя існування Товариства Колишніх Вояків
УПА, що відбудеться 27 лютого 1982 р.

З нагоди цього ювілею вітаємо Вас і кажемо за Ліном Костенко:
"Історії ж бо пишуть на столі,
ми ж пишемо кров'ю на своїй землі.
ми пишемо плугом, шаблею, мечем,
Піснями і невільницьким плачем.
Могилами у полі без імен..."

Українська культура, поети, мистці і літописці у великому довгу
перед тими, що писали і пишуть нашу історію мечем і могилами яких ми не
знаємо.

Нації не вільно забути імен найкращих її синів і дочок. Літера-
тура і мистецтво, а головне історія, що забувають своїх героїв, не мо-
жуть називати себе ані національними, ані людськими.

Бо немає вищої ідеї і глибших почувань як любов Батьківщини та
жертва для неї.

Мистецтво є теж зброя, як зброя є і наука, але тоді тільки, коли
вони стоять поруч мечів і шабель, виїнятих в обороні Вітчизни!

Слава героям УПА!

Слава Україні!

За Управу Асоціації Діячів Української Культури

Богдан Стебельський
Богдан Стебельський / голова/

UKRAINIAN CANADIAN
COMMITTEE
TORONTO BRANCH

КОМІТЕТ
УКРАЇНЦІВ КАНАДИ
ВІДДІЛ ТОРОНТО

2397A Bloor St.W., Toronto, Ontario, M6S 1P6, (416) 762-8427

Торонто
15-ого лютого 1982р.

До
Хвальної Управи
Товариства Колишніх Вояків УПА
в Канаді
Торонто, Онтаріо
Землемилосердний Пан Микола Кулик, Голова

З нагоди 30-річчя існування і праці Товариства Колишніх
Вояків Української Повстанської Армії в Канаді, просимо прийняти
від Управи Відділу КУК, та його складових організацій, щирий привіт,
та побажання найкращих успіхів в переведенні Ваших святкувань.

Ваша заслужена організація, на протязі довгих років, вложила
багато труда та жертвенної праці в розбудову нашого організованого
життя в Діаспорі.

Нехай Господи благословить Ваші плани і наміри, та дає Вам
насищені і витриманості у Вашій корисній та відповідальній праці.

За Управу Відділу КУК у Торонті

Орест Рудзіф
Др. Орест Рудзіф
Президент

Володимир Молодецький
Володимир Молодецький
Виконавчий секретар

Г/о

Прошу вибачити, що попередні зобов'язання не дозволяють нам взяти
особисту участь у Ваших святкуваннях.

БРАТСТВО КАРПАТСЬКИХ СІЧОВИКІВ ТОРОНТОНСЬКИЙ КУРІНЬ

Братство Карпатських Січовиків у Торонті сердечно вітає
Товариство Колишніх Вояків УПА з нагоди святкування 30 лі-
тя його існування і висловлює якнайщиріші побажання до
далшої плідної діяльності серед нашого загалу та досягнення
бажаних успіхів.

З Братським Привітом

За Управу Куреня БКС

Петро Баєр
голова

Торонто, 19-го лютого 1982 р.

Іван Дувако
секретар

У 30-РІЧЧЯ ТОВАРИСТВА КОЛ. ВОЯКІВ УПА В КАНАДІ

Вірні наказові Воюючої України

В дружній сім'ї Організацій Українського Визвольного Фронту в Канаді, чи — точніше — в Торонті, які недавно завершили або є в стадії завершування 30-річчя свого існування і праці, не бракує колишніх вояків Української Повстанської Армії (УПА) як важливого компонента організованої національної спільноти.

Всім нам глибоко закарбувалося у пам'яті наше розмірно недавнє минуле: жорстокі дні боротьби зі зброєю в руках, дні і ночі повні невгод і небезпек, які вимагали постійної самопосягати у безперервному нерівному змагу з відвічним ворогом України — московським окупантом, наші рейди через низку країн у західній світ... Все те здавалось тоді нам самим чимсь неймовірним і неможливим до виконання і пережиття. Та однак все те ми маємо за собою, хоч і небагатьом із нас довелося спинитися у вільному західньому світі.

За прикладом наших друзів у західній Європі, що зорганізувалися були у „Братство бівших вояків УПА ім. св. Юрія Переможця”, та в ЗСА („Товариство кол. вояків УПА ім. ген. Романа Шухевича-Чупринки в ЗСА”), ми в Канаді, в дні 11 листопада 1951 року, об'єдналися у „Товариство колишніх вояків УПА в Канаді” з осідком у Торонті.

Метою нашого Товариства, як це охоплено в нашому статуті, було і є:

а) плекати традиції визвольної боротьби українського народу і його збройних сил, зокрема Української Повстанської Армії;

б) продовжувати в нових обставинах акцію на користь української визвольної справи шляхом —

— інформування жителів Канади і ЗСА про суть визвольних змагань українського народу і їх значення для свободолобного світу,

— з'ясування їм загрози збоку комуністично-більшовицького імперіалізму,

— поборювання комуністичності і більшовицькості зокрема в рядах української еміграції на терені Канади і ЗСА,

— збирання фондів на підтримку української визвольної боротьби та її учасників,

а в дальшому теж —

— подавати моральну й матеріальну допомогу друзям в інших країнах та оточувати своєю опікою незабезпечених членів родин колишніх вояків УПА й учасників українського збройного підпілля.

Засновуючи наше Товариство для розгорнення нашої організованої праці по накреслених лініях, ми поступили не тільки згідно з нашим власним сумлінням, переконаннями й бажан-

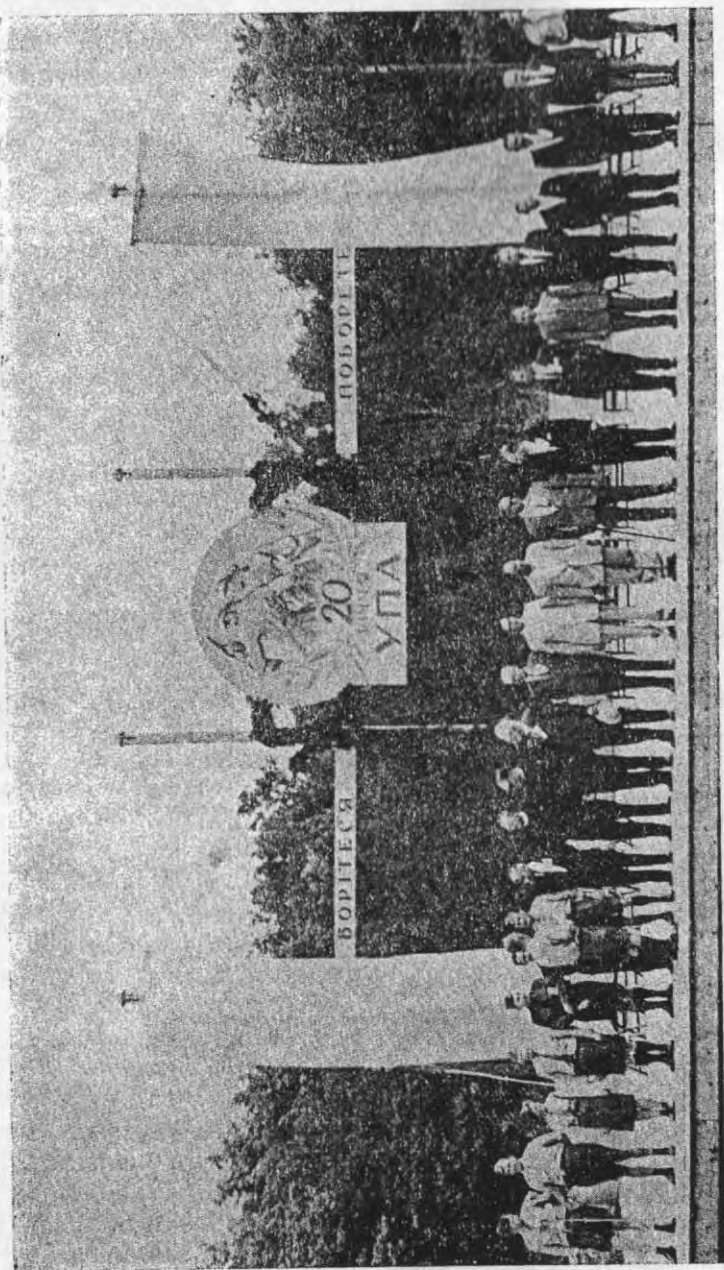


Зустріч двох поколінь: Торонто, „Дім Просвіти”. Зв'язкова і воїн УПА, подруга „Марічка” (пані Надя Голяш) в розмові з сеньйоркою українського жіночого руху, сен. Оленою Кислевською.

нями, але теж згідно з дорученням і наказом нашого найвищого законного Проводу і Командування, як це було сказано у „Зверненні Воюючої України до всієї української еміграції” з м. жовтня 1949 року. В цьому Зверненні, в окремому розділі, спрямованому до нас, читаємо:

„Вояки і командири Рейдуючих Відділів УПА!

Ви мужньо виконали своє завдання, покладене на Вас Українською Головною Визвольною Радою. Край із запертим віддихом слідкував за Вашим рейдом, а його успішне закінчення викликало в краю величезну радість. Весь народ радіє, що Ви добилися аж за другу стіну більшовицької тюрми народів, щоб там перед усім світом скласти протест проти гноблення українського народу російсько-боль-



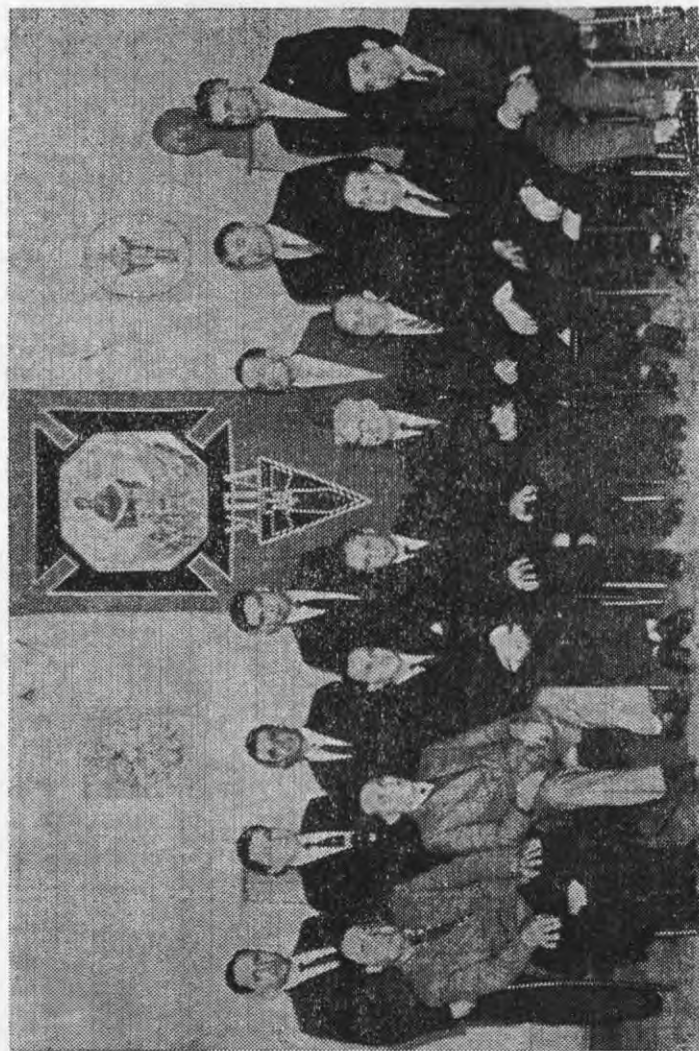
У 20-річчя УПА, Здвиг СУМ на оселі „Веселка”, Актон, 19 серпня 1962 р. Колишні вояки УПА, разом з представниками організацій, перед прийняттям дефляди сумівських колон.

шевицькими загарбниками і сказати правду про визвольну боротьбу на Землях.

Ваш прихід в Західню Европу, як безпосередніх учасників і живих свідків визвольної боротьби на Землях, докорінно вплинув на зміну поглядів чужинців на нашу визвольну боротьбу і поклав кінець фальшуванню правди про цю боротьбу. І в цьому Ваша велика заслуга для всієї визвольної справи. Історія гідно оцінить Вас.

Хоч Ви опинились сьогодні далеко від Рідних Земель, боротьба для Вас не закінчена. Ворог, який гнобить Вашу батьківщину, діє і там, і Ви мусите боротися проти нього так, як ще недавно Ви боролися зі зброєю в руках в Україні. Продовжуйте на чужині зберігати й плекати героїчні традиції Української Повстанської Армії і високо несіть прапор її слави!”

Як виконували і виконують колишні вояки УПА взяті на себе тридцять і більше літ тому завдання, про це було постійно звітовано на кожному річному Загальному Зборі членів Товариства, а також у пресі. Наша праця вкладається стисло в рамки діяльності Організацій У. В. Фронту, які постали на еміграції після виходу у вільний світ, діючи по лінії вимог „Звернення Воюючої України”. Ця праця, серед нас самих і серед української громади, впарі з широко розгорнутою політичною інформативно-освідомлюючою діяльністю назовні, проломилла леди байдужости, а то й ворожого наставлення деяких кругів західнього світу до ідеї визвольної боротьби українського народу. Однак не можна не узгляднювати дії неунікних чинників — часу і оточення. В мирних обставинах свободи і безпеки, серед загального добробуту, загал української еміграції схильний забувати про своє основне призначення і завдання — постійної допомоги справі визволення України. Поодинокі люди і гурти людей почали обмежуватися до своїх особистих, приватних і родинних справ, байдужніючи до справ громадських і національно-політичних. Цьому погубному впливові часу й оточення схильні теж підпадати деякі члени Організацій У. В. Фронту. І власне цьому негативному процесові, що розідає звичайно кожную емігрантську спільноту, треба всіма силами протидіяти. Ми мусимо все наново скрещувати в собі охоту і снагу до дальшої праці, щоб бути добрим прикладом для всієї нашої громади і надією для наших друзів за залізною заслоною. Доки Україна в неволі, ми не сміємо закладати рук.



VI-ий Заг. Збір Т-ва к. в. УПА, Торонто, 28 березня 1959 р. Сидять, від ліва: В. Новак, св. п. І. Чурма, В. Дідюк, Мик. Кулик, св. п. Івж. М. Кравців, В. Макар, С. Котелець, С. Кислюк. Стоять, від ліва: св. п. І. Козак, М. Коцур, М. Козарук, І. Юрко, М. Кошик, А. Скурчак, П. Мицак.

Приклад для нас самих беремо собі завжди з таких незабутніх постатей нашої найновішої історії, як наш Головний Командир сл. п. ген. Роман Шухевич-Чупринка, як Провідник ОУН сл. п. Степан Бандера, як представники нового покоління Нескорених в Україні — Василь Симоненко, Юрій Шухевич, В'ячеслав Чорновіл, Левко Лук'яненко, Євген Сверстюк, Іван Світличний, Михайло Сорока, Микола Руденко, Олесь Бердник, Алла Горська, Катря Зарицька, подружжя Калинців, д-р Володимир Горбовий і багато-багато інших.

Наше Товариство в датах і цифрах

Ми зі зворушенням згадуємо нині перше наше основуюче зібрання в „Домі Просвіти” на вулиці Батлurst ч. 140 у Торонті, в дні 11 листопада 1951 року. Нас було тоді мало, але з нами було двох старшин УПА, наші друзі — Тарас Бурій-Бурлака і



Зеленосвяткові відправи на цвинтарі Проспект у Торонті, в 1956 р. Представники українських комбатантських організацій з прапорами і вінками перед зложенням їх на Могилі Невідомого Воїна.

д-р Богдан Крук-Мельодія, яких ми нині згадуємо з вдячністю і гордістю. Друг Бурлака проводив зборами, друг Петро Мицак-Прапор секретарював, а друг Мельодія, як офіційний представник Головної Управи Товариства кол. вояків УПА ім. ген. Тараса Чупринки в ЗСА, був головним доповідачем. Зібрання однодушно прийняло рішення оснувати Товариство б. вояків УПА в Канаді і ухвалило статут та відповідні резолюції. Пер-

шим головою Товариства був обраний друг Степан Котелець-Лісовий. — Друг Мельодія, „хресний батько" нашого Товариства, був упродовж усіх минулих тридцяти років завжди у тісному зв'язку і у дружній співпраці з нами, і сьогодні він є з нами, і ми його сердечно вітаємо. На Многі Літа Йому і нам усім!



VII-ий Заг. Збір Т-ва к. в. УПА, Торонто, 29 квітня 1961 р. Сидять, від ліва: св. п. І. Вараниця, св. п. інж. М. Кравців, В. Дідюк, П. Мицак, С. Новицький, М. Андрухів, В. Макар. Стоять, від ліва: св. п. І. Козак, мгр. О. Павлів, Мих. Кулик, М. Коцур, І. Юрко, В. Бамбурак, М. Ніновський, С. Котелець, Мих. Кулик, М. Кошик, М. Козарук.

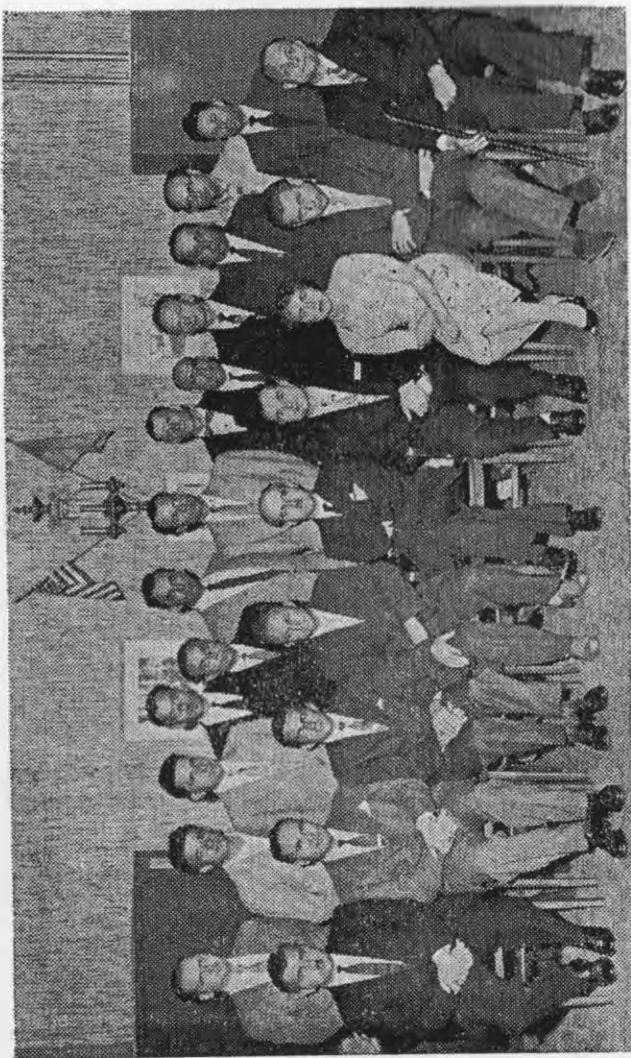
Наша малочисельність не була перешкодою у розгорненні нашої пляномірної праці. Швидко постали відділи Т-ва у Монреалі і Вінніпегу, поодинокі друзі-упівці в інших місцевостях були в тісному контакті з Головною Управою в Торонті. До 1957 року ми відбували свої річні загальні збори майже точно кожного року. На 5-тому Загальному Зборі, 9 березня 1957 року, був прийнятий наш новий статут, на підставі якого членами Товариства к. в. УПА можуть бути не тільки колишні вояки УПА, але теж члени збройного підпілля на рідних землях в роках війни, що перебувають у Канаді. Того ж року ми перейшли на двохрічну ділову каденцію, а від 1965-го року на трьохрічну. Ще в 1961 році числовий стан нашого Товариства був —

32 члени. Найвищий числовий стан у 1960-их роках був — 64. З бігом часу, кількох членів „відсіялись", але на їх місце прийшли нові. Відійшло у вічність дев'ять наших членів, яких список поданий окремо. Болючих втрат цих наших незабутніх бойових друзів — не можливо заступити...



Посвячення прапора УПА в Монреалі, 23 травня 1965 р. 1-ий ряд здолу, від ліва: П. Репецький, Ірина Путко, О. Гельнер, Л. Фугала, св. п. П. Парфенюк. 2-ий ряд, від ліва: М. Кулик, Ю. Гузар, св. п. В. Марчук, Ів. Путко, В. Макар, А. Дольницький. 3-ій ряд, від ліва: св. п. І. Чурма, А. Скурчак.

Нині нас є 58, з трьома відділами (Торонто — 20 членів, Едмонтон — 14, Монреаль — 8) і трьома станицями (Вінніпег, Ошава, Гамільтон) та в розсіянні одинцем по інших містах. Відділ в Едмонтоні очолює нині д. Михайло Кіндзерський, в Монреалі д. Андрій Дольницький, Станицю у Вінніпегу д. Іван Вапляк, в Ошаві д. Олекса Хмара.



Спільна Унівська Конференція в Нью-Йорку, у травні 1959 р. Сидять, від ліва: Л. Футала, В. Діюк, Е. Несторук, М. Кулик, дост. Ярослав Стецько, М. Гришкован, Марія Кульчицька, Ст. Зорій, В. Макар. Стоять, від ліва: НН, М. Сидор, НН, НН, НН, НН, М. Пашкевич, НН, НН, НН, св. п. В. Хома-Карло, Т. Бурій, І. Ділай. (Нерозізнані — інші члени Т-ва к. в. УПА в ЗСА).

Ми співпрацюємо дружньо з усіма іншими комбатантськими і суспільно-громадськими організаціями, як це буде подане даліше.

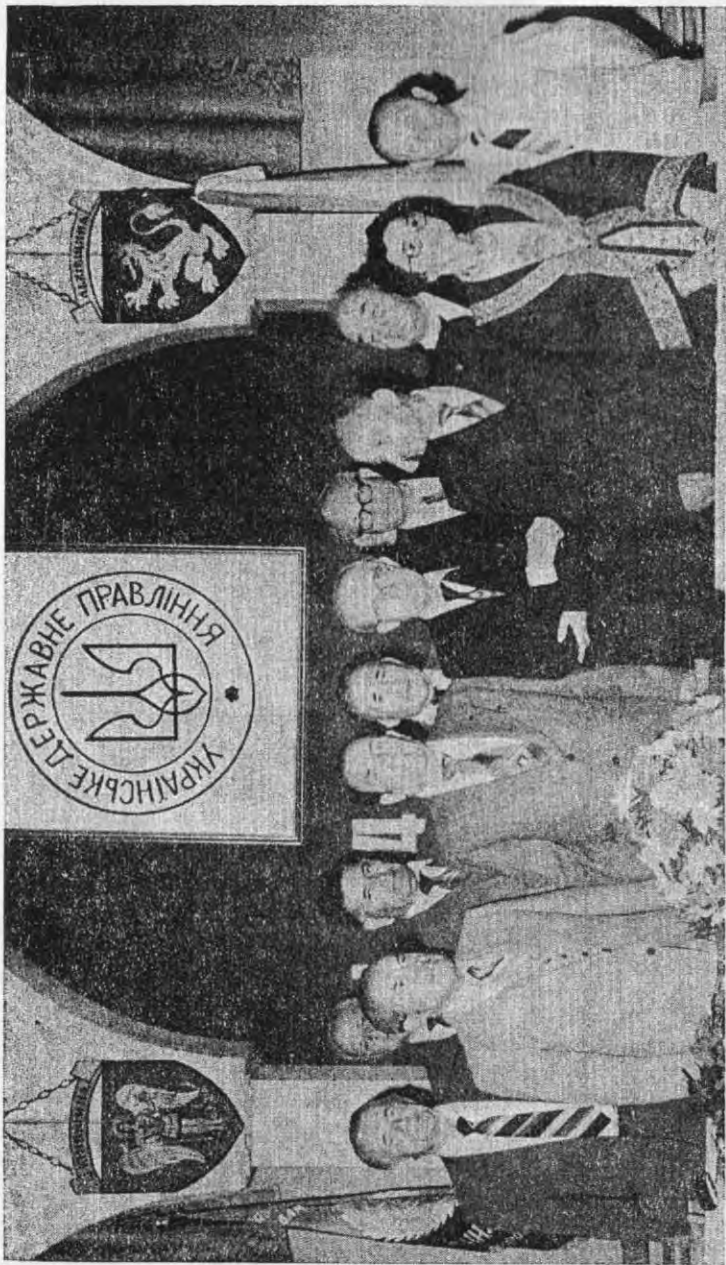
Першим головою Товариства (1951-1953) був д. Степан Котелець-Лісовий, в рр. 1953-1955 — д. Микола Кошик-Горко, в 1955-1957 св. п. друг Іван Козак-Борис, в 1957-1963 — д. Микола Кулик-Дорошенко, в рр. 1963-1971 (три каденції підряд) знов д. Микола Кошик-Горко, а від 1971 року до 1982 (три каденції підряд) ще раз д. Микола Кулик-Дорошенко.

Незважаючи на свою малочисельність, наше Товариство завжди мало і має свою питому вагу в загально-громадському житті української спільноти в Канаді. Силу і повагу нашому



У 25-ту річницю УПА. Молебень у наміренні українського народу і його воїнства, в українській православній катедрі св. Володимира Великого в Торонті, 15 жовтня 1967 року. Правлять: о. прот. Дмитро Фотій і о. прот. Юрій Ференців. Почесна стійка Відділ Ю. СУМ, при прапорах: Іван Юрко і Михайло Кулик.

Товариству дає його тісна пов'язаність з Воюючою Україною, непохитна вірність ідеалам ОУН-УПА-УГВР та послідовне діяння в дусі націоналістичної ідеології і світогляду, згідно з наказами й дорученнями Головного Командування УПА і „Звернення Воюючої України”. Зрештою, те саме треба сказати про всі Організації Українського Визвольного Фронту.



У 40-річчя Акту відновлення української державности, СВЯТО В ТОРОНТІ, 28 червня 1981 р. Від ліва до права: Василь Сивак, Михайло Кулик, Юрій Рибський, Іван Р. Юрко, Іван Ключковський, Степан Котелець, Дост. Яро-слав Стецько, Володимир Макар, Микола Кулик, Віктор Новак, Марія Сивак, Микола Служала.

Наша діяльність

Праця нашого Товариства проявлялася і проявляється головно на таких чотирьох відтинках: 1) організаційному, 2) суспільно-громадському, 3) політично-інформативному і видавничому, 4) допомоговому.

Коли говорити про нашу працю на суспільно-громадському і політичному відтинку, то маємо на увазі насамперед реалізування наших головних статутових завдань, до засягу яких належить — шпекання і маніфестування традицій збройної боротьби українського народу і його революційних та військових формацій, зокрема Української Повстанської Армії, шляхом влаштування різних прилюдних виступів, у тісній співпраці з іншими українськими суспільно-громадськими і комбатантськими організаціями, головно з ОУВФ у Торонті й Канаді взагалі, а поза Канадою — з Товариством колишніх вояків УПА в ЗСА, Братством к. в. УПА в Європі та Станицею вояків УПА в Австралії. Особливо тісна і дружня була наша співпраця з друзими-упівцями в Америці, чого виявом були спільні річні упівські конференції у всіх актуальних справах, як рівнож спільні книжкові видання. Завжди дуже добрі були і є наші взаємини з друзими-упівцями в далекій Австралії. — В цьому Ювілейному Році УПА — 1982, у її 40-річчя, заплановано створити „ФЕДЕРАЦІЮ ТОВАРИСТВ КОЛИШНІХ ВОЯКІВ УПА ІМ. ГЕН.-ХОР. ТАРАСА ЧУПРИНКИ — РОМАНА ШУХЕВИЧА”.

Наложені на нас Воюючою Україною завдання ми виконували загально прийнятими у громадському житті способами, як — влаштування щорічного Свята Зброї — УПА, звичайно у місяці жовтні кожного року, з одночасним відданням шани сл. п. Провідникові ОУН Степанові Бандері у річницю його смерті, далі панахидами 5-го березня й Академіями на пошану Головного Командира УПА, участю з нашим організаційним прапором у традиційних Зеленосвяткових поминках на цвинтарі, у поминальних Богослужбах в річницю Листопадового Чину і ін. у церквах тощо. На окрему увагу заслуговують такі найзамітніші річниці, як 50-річчя ОУН у 1979 році, 30-річчя з дня геройської смерті Головного Командира УПА в 1980-му році, 40-річчя проголошення Акту відновлення української державности, яке відзначено так дуже масово і достойно в 1981 році, подібно, як це повинно бути переведене в біжучому 1982-му році з вшануванням 40-річчя Української Повстанської Армії.



Новопосвячений прапор УПА в Монреалі, 23 травня 1965 р.
Від ліва: П. Репецький, св. п. В. Марчук, О. Гельнер.

Зайво й згадувати, що всі ці святкові імпрези й вшанування завжди були влаштовувані спільно всіма Організаціями У. В. Фронту у Торонті. З великим признанням і вдячністю відмічуємо постійну і незаступиму участь у всіх цих святкуваннях трьох мистецьких ансамблів Торонтонського Осередку СУМ під незрівнянним керівництвом мгр-а Василя Кардаша, тобто чоловічого хору „Прометей”, дівочого хору „Діброва” і оркестри „Батурин”. Всім їм, і зокрема маестрові В. Кардашеві, належить наша сердечна подяка.

У взаєминах з ОУВФ, ми тісно співпрацювали, беручи активну участь у всіх спільних імпрезах як співорганізатори або запрошені співучасники. З важливіших виявів тої співпраці варто згадати: участь нашого Товариства у трьох Світових З'їздах ОУВФ (1967, 1973 і 1978), участь у всіх імпрезах і святкуваннях Крайової Управи і Торонтського Осередку СУМ та його ансамблів, як у Торонті, так і на оселі „Веселка”; участь організаціїна і фінансова у корпораціях — зразу „Дім Просвіти” при 140 Батгurst Стріт, а тепер „Український Дім” (Укр. Культурний Центр) на вул. Крісті ч. 83-85, де наше Товариство має уділи на суму \$4,500.00; участь у всіх активностях ЛВУ, ОЖ ЛВУ — тобто їхніх головних Управ та відділів у Торонті і по ближчих місцевостях, далі — Видавничої Спільки „Гомін України”, а давніше ще й Т-ва „Просвіта” і Спортивного Т-ва „Україна”; згадати б — наше кожноразове кумівство з відповідними грошовими датками при посвяченнях домівок і прапорів ОУВФ, обмін привітаннями з різних святкових нагод і загальних зборів, участь у щорічних Здвигах-Зустрічах українців Канади й Америки на терені Канади чи ЗСА, і т. п. На Фонд Оборони України (ФОУ) вплачено з каси нашого Товариства суму \$1,000.00.

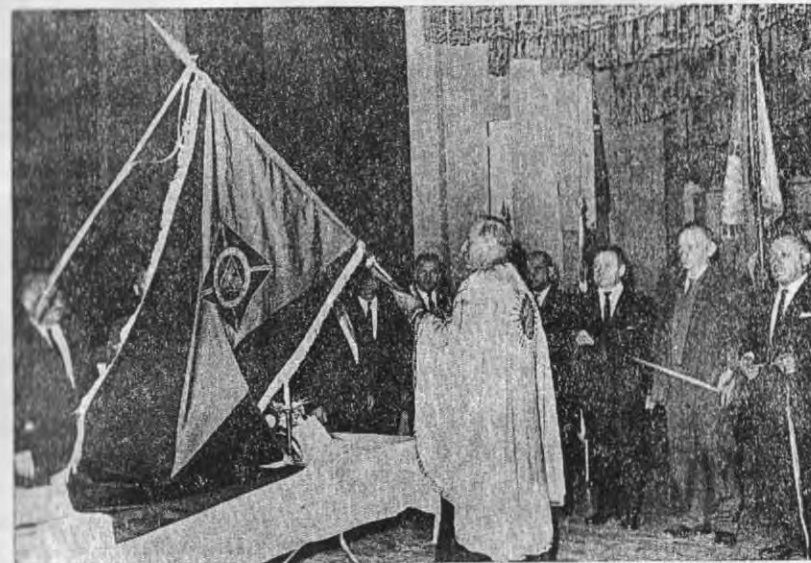
З усіма українськими комбатантськими організаціями ми — самозрозуміло, були і в добрих взаєминах і співпраці: з Братством к. вояків І-ої УД УНА, Стрілецькою Громадою, Братством У. С. Стрільців, Братством Карпатських Січовиків, Союзом б. Українських Вояків, Українським Відділом Канадського Королівського Легіону та Українським Вільним Козацтвом, висилаючи на їхні загальні збори своїх представників з привітаннями та беручи участь у влаштовуваних ними святкових і товариських імпрезах. Від 1976 року наше Товариство, разом з Т-вом к. в. УПА в ЗСА, є співпартнером у Видавничій Спільці „Літопис УПА”, співпрацюючи з Об'єднанням к. вояків УПА, у



Посвячення прапора УПА в Едмонтоні, в церкві св. свцм. Йосафата, у 25-річчя УПА, 15 жовтня 1967 р. Посвячення прапора довершив Преосв. владика Кир Ніль Саварин. На ліво від владики — представник Головної Управи Т-ва к. в. УПА в ЗСА старшина УПА Степан Зорій, далі св. п. Антін Цинцар, голова Едмонтонського відділу Т-ва к. в. УПА.

важливій ділянці — збиранні й опрацюванні матеріалів до історії УПА та видаванні друком серійних томів під тою ж назвою. Досі появилася 5 томів „Літопису УПА”, дальших 6 є в друку або в підготовці до друку.

Коли мова про інші українські організації й установи, згадаємо насамперед про нашу участь у трьох Світових Конгресах Вільних Українців (1967, 1973 і 1978 рр.) з плаченням членської вкладки до Секретаріату СКВУ, далі — ми втримували контакти і співпрацю з Радою українських громадських організацій



Св. п. о. Ярослав Бенеш посвячує прапор УПА в Торонті 13. X. 1963 р., в асисті представників організацій. (Перший з ліва ред. О. Матла).

за Патріархат і з Централією Українців Католиків Торонтонської Єпархії, беручи участь у їхніх нарадах і маніфестаціях, з Комітетом оборони українських політичних в'язнів (участь у всіх акціях і демонстраціях та фінансова підтримка); ми завжди відгукувалися прихильно на всі запрошення У. Н. Помочі, Пласту, українських студентів, Організації Оборони Лемківщини і ін.; були в дружньому діловому контакті з українськими радіо-програмами, висилали привітання з висловами солідарності з українськими делегаціями на річні конференції ВАКЛ, АБН, ЕРС, висилали телеграми — до папи в обороні помісности У. К. Церкви і її Патріярха, до канадського уряду проти Косигіна,



УІІІ-й Заг. Збір Т-ва к. в. УПА, Торонто 27 квітня 1963 р.
Сидять, від ліва: В. Новак, Мик. Кулик, В. Ділюк, М. Грицькован, М. Кошик, св. п. Інж. М. Кравців, В. Макар. Стоять, від ліва: М. Служала, С. Новицький, св. п. І. Козак, С. Котелець, Мик. Кулик, М. Нізовський, І. Юрко, М. Козарук, В. Бамбурак.

чи в обороні мін. І. Яремка, до німецького уряду проти візиту Шелесіна і т. д. Не бракувало наших представників з упівським прапором на таких всеукраїнських маніфестаціях, як відкриття пам'ятника Т. Шевченкові у Вашингтоні (1964 р.), на відкритті такого ж пам'ятника у Буенос Айресі (1971 р.), чи на відкритті пам'ятника ген. Р. Шухевичеві в тій же Аргентині (1975 р.) та при інших подібних okazіях. До того всього треба додати, що працю й активність по накреслених вище лініях вели і ведуть рівнож три інші відділи-станції нашого Товариства — в Монреалі, Едмонтоні і Вінніпезі.

На видавничому відтинку

На видавничому відтинку немаловажну роль у зберіганні свідчень і документів про збройну боротьбу УПА та для плекання її траїцій, як рівнож у поборюванні і спростовуванні всіх наклепів на добре ім'я УПА і її провідників, відіграє упівська сторінка „Вояцька Ватра” в тижневику „Гомін України”. Її завданням було і є:

— зафіксувати світлі події і постаті збройної боротьби в рядах і під прапорами УПА у виді спогадів учасників тих подій, чи то в формі документарно-хронікарській, чи в формі белегристичній, чи поміщуванням світлин, мап, листів, передруків документів і т. п.,

— плекати серед свого членства й української громади традиції збройної боротьби та причинюватись до відродження духа мілітаризму серед української спільноти, м. ін. в дусі тез „Української воєнної доктрини” полк. Михайла Колодзінського-Гузара,

— порушувати фахово-військову тематику, як питання стратегії, тактики, нових родів зброї, досвід біжучих „малих воєн” у світі, наші завдання й можливості у випадку третьої світової війни, найдоцільніші способи боротьби з Москвою на У. Землях і на ворожій території і т. п.,

— бути на сторожі доброго імені і слави УПА, поборювати і спростовувати всі ворожі фальшування і наклепи на її воїнів і взагалі на українську збройну визвольну боротьбу, в тім теж звертаючи увагу на шкідливе наставлення і негування деякими кругами серед української спільноти всіх тих позитивів, що їх видвигнули визвольні змагання українського народу після 1939 року.

Важливіші матеріали (спомини, знімки і т. п.), поміщені

на сторінках „Вояцької Ватри”, будуть незабаром використані у 2-му томі збірника п. н. „В рядах УПА”.

Вояцька Ватра” почала появлятися восени 1957 року як неперіодичний орган Товариств кол. вояків УПА в Канаді, Америці і ін. країнах. Кожного року публіковано пересічно 5 чисел „Вояцької Ватри”. З 1982-им роком „Вояцька Ватра” вступила у 26-ий рік своєї появи, а різдвяне число 1982 року було 145-им з-черги. Редактором „В. Ватри” був і є д. Володимир Макар; в 1970 році 10 чисел підготував д. Ст. Новицький. Постійно допомагає в тій праці ред. Олександр Матла. Докладніші дані про „Вояцьку Ватру” були подані в ч. 1/100 у різдвяному числі „Гомону України” 1976 року.

Наше Товариство видало було на початку свого існування кольорові картки-поштівки, з привітальними текстами на Різдвяні і Великодні Свята, п. н. „Свята Покрова — Опікунка УПА”, роботи мистця Михайла Дмитренка; до речі, він теж є автором образу на організаційному прапорі нашого Товариства, як рівнож образу „Св. Юрій Переможець”. В першій декаді нашої праці появилися такі книжкові видання під фірмою Т-ва:

„Іф вор комс туморров” О. Дякова-Гончарука, „Українська воєнна доктрина” полк. М. Колодзінського, „З волинських і польських рейдів” Миколи Гордієнка.

Інші видання з упівською тематикою були видані спільно з Товариством к. в. УПА в ЗСА:

„В рядах УПА” том 1-ий; антологія української визвольної поезії „Слово і зброя” (упорядник Л. Полтава); „Ген. Роман Шухевич — Командир Армії Безсмертних” д-ра Петра Мірчука; „УПА Ворфейр ін Юкрейн” Юрія Тиса-Крохмалюка; „Українське Полісся” Івана Хміля; а в останній каденції (1979-1981) Петра Терещука „Роздуми над однією книжкою”, що дає глибоку критичну аналізу пашквільного видання двох польських авторів — Щесьняка і Шоти — п. н. „Дрога до ніконд” з піднаголовком „Дзялальность ОУН і ей ліквідація в Польсце”; і врешті — перевидання класичного оповідання підпільної авторки Марії Дмитренко для юнацтва — п. н. „Михайлик” про пригоди юного розвідника УПА. (Одночасно появилася англійський переклад цього оповідання, зроблений п. Володимиром Скороходом і ним же виданий та широко розповсюджуваний).

Впарі з тим, наше Товариство активно допомагало кольпортувати й інші видання, що мають відношення до української збройної боротьби, як:

„Ідея і Чин” Осипа Горнового (Дякова) і її переклад на англійську мову п. н. „ЮССР анмаскд”, — обидві видані за редакцією д-ра П. Мірчука; далі — „Лемківщина в огні” Марії Остромири „У вирі боротьби” Юрія Борця з Австралії і книга спогадів упівця Дмитра Грицька-Цяпки, рівнож з Австралії, п. н. „Ліс горить”.

Обидва наші Товариства к. в. УПА (ЗСА і Канада видали теж низку філіателістичних видань з тематикою УПА й ОУН, в тім останньо — бльок 20 багатоколірових марок для вишанування 50-річчя ОУН.



5-та Упівська Конференція, Бофало, Н. Й., 12. XI. 1966 р.
Сидять, від ліва: св. п. В. Хома, М. Пашкевич, Л. Футала, В. Макар, М. Грицьковян, І. Ділай, В. Дідок, І. Юрко, Е. Несторук. Стоять, від ліва: М. Кулик, Яр. Кіцюк, Н.Н., Н.Н., М. Сидор, Н.Н., Н.Н., Б. Мороз, С. Голяш, Н.Н., Н.Н., В. Шарван.
(Неназвані тут — інші члени т-ва к. в. УПА в ЗСА).

Допомогова акція

Світлою сторінкою у праці нашого Товариства є постійна допомогова акція для інвалідів УПА і їхніх родин за залізною заслоною. Цією акцією охоплено понад сто осіб згл. родин. На ту ціль наше Товариство видавало в першій декаді щорічно пересічно по \$1,000, а в останніх роках, головню у зв'язку з поси-

ленням акцій в обороні українських політичних в'язнів і допомоги втікачам з-поза залізної заслони, з каси нашого Товариства видавано річно на ті цілі вже по 3 і 4 тисячі доларів. До кінця 1981 року видано з каси нашого Товариства на допомоги потребуєчим друзям за залізною заслоною і на акції в їх обороні — кругло \$57.000. Гроші на ту ціль дає жертвна патріотична українська громада, головню у святковому різдвяному часі, на збіркові листи Унівської Коляди. Віримо, що ця благородна жертвність нашої громади ніколи не змаліє, а навпаки, буде постійно зростати.

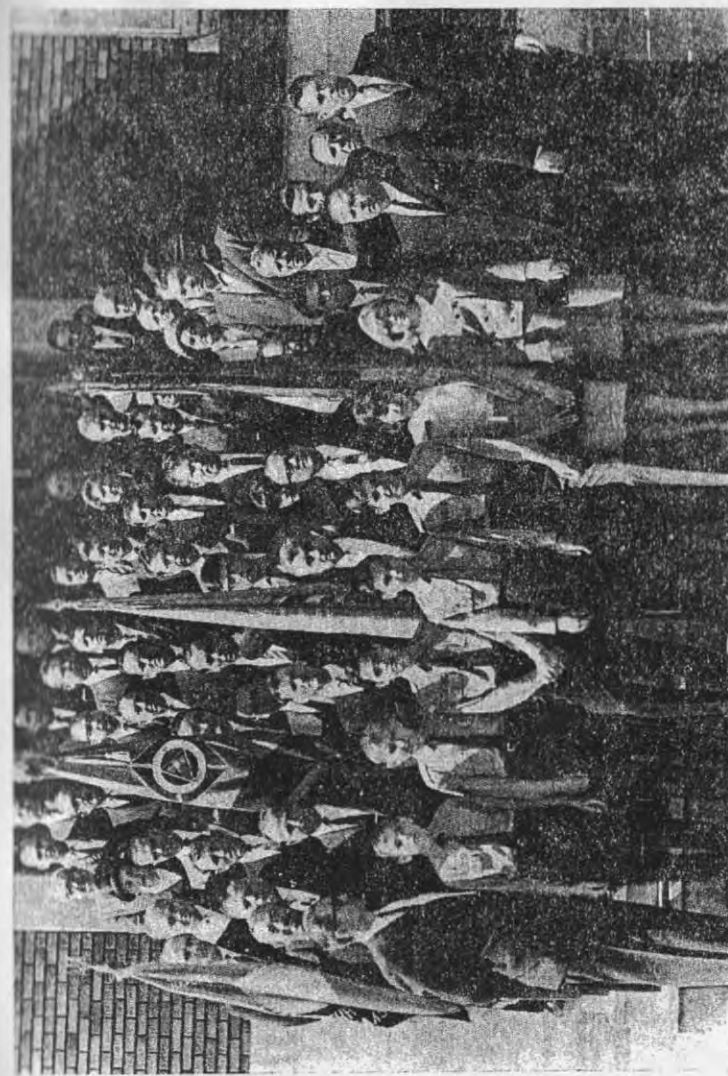
На порозі нової декади

Як бачимо, працю Товариства к. вояків УПА в Канаді, навіть не входячи у подробиці, сьогодні вже годі схопити і переказати в кількох реченнях. Ця праця — а це стосується всіх наших громадських організацій — повинна стати ще більшою, бо самі проблеми і події заставляють нас поглиблювати і поширювати її. Наші завдання і обов'язки часто перевищують наші практичні спроможності, а треба рахуватися також з тим, що все більш наростаюче напруження у міжнародній світовій ситуації може нам кожночасно накинати нові завдання. Тому мусимо ми, головню колишні вояки у вільному світі, більше інтересуватися мілітарними проблемами, поглиблювати наші військові і фахові знання та заохочувати нашу молодь пильно вивчати військове і воєнне діло.

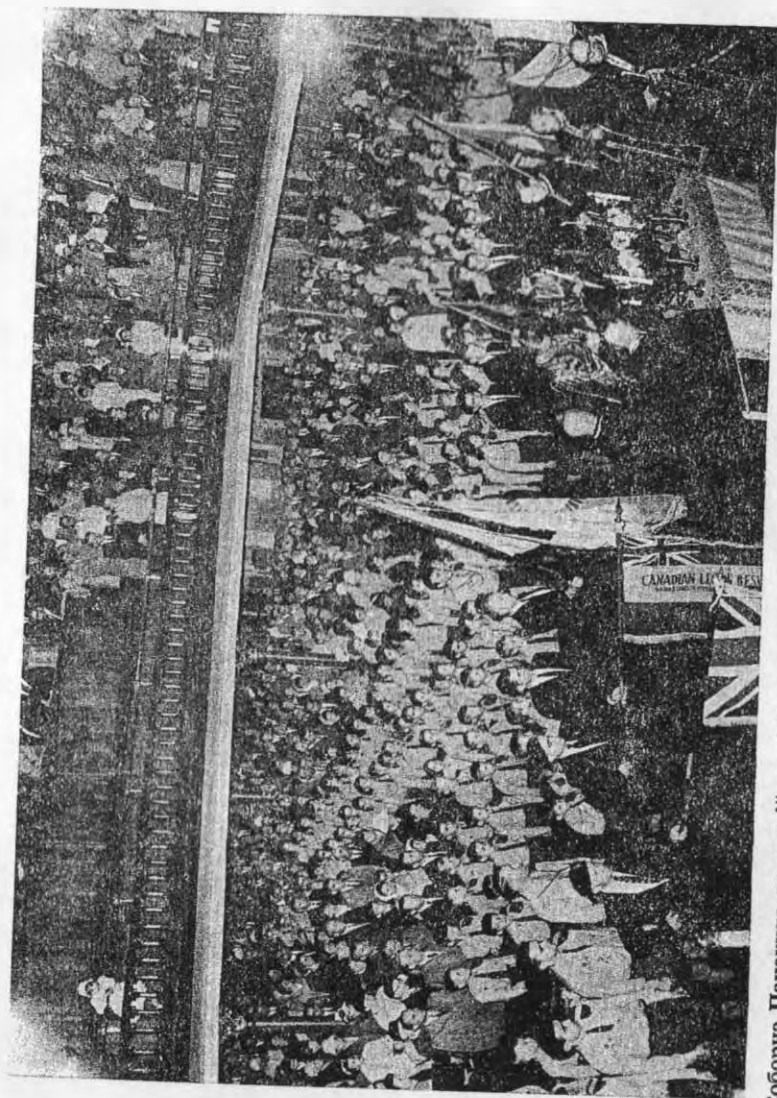
Ми не знаємо, як довго ще судилося нам перебувати на скитанні. Але ми знаємо одне, що виконуючи жертвно вимоги нашого статуту і доручення із „Звернення Воюючої України”, ми маємо гідно причинитися до приспіння дня відбудови Української Самостійної Соборної Держави.

З такою настановою ми вступили у Ювілейний Рік Української Повстанської Армії — 40-річчя її появи на арені збройної боротьби в 1942 році, а разом з тим у четверту з-черги декаду існування і праці Товариства к. вояків УПА в Канаді. Продовжуватимемо нашу працю з твердою вірою, що Бог і Свята Покрова — Опікунка УПА допоможуть нам всім завершити наш шлях у рідній вільній Україні.

В. Макар



По посвяченні прапора УПА в Монреалі, 23. 5. 1965 р. В 1-му ряді з-ліва: проф. Микола Андрухів; в 2-му ряді, від ліва: Яр. Пришляк, М. Кулик, Ірина Цутко, Л. Фугала, В. Макар, О. Гельнер, св. п. П. Парфенюк, Ю. Гузар.



Соборна Панахида за спокій душі Головного Командира УПА ст. п. ген. РОМАНА ШУХЕВИЧА і всіх Воїнів ЙОГО, в церкві св. Николая в Торонті, 5 березня 1960 р.

ПРИВІТИ І ПОБАЖАННЯ

ЦЕНТРАЛЯ УКРАЇНЦІВ КАТОЛИКІВ ТОРОНТОНСЬКОЇ ЄПАРХІЇ

Торонто, 13 лютого 1982

Високоповажані Пані і Панове!

Центрاليا Українців Католиків Торонтонської Єпархії щиро дякує за одержане запрошення до участі у відзначуванні Ювілею 30-річчя існування Вашого Товариства, та одночасно — усім членам — пересилає сердечні привітання і побажання — багато успіхів у Вашій діяльності, як також у вихованні молодого покоління в християнському та українському дусі!

Щасти Вам БОЖЕ!

Остаємось з християнським привітом
СЛАВА ІСУСУ ХРИСТУ!

За Централью Торонтонської Єпархії:

(—) Марта Хомин
голова

(—) Павло Харидчак
секретар

Український Відділ
Королівсько-Канадського Лєгіону
в Торонті

Торонто, 15 лютого 1982

Високоповажані Друзі по Зброї!

Управа Українського Відділу Королівсько-Канадського Лєгіону в Торонті, щиросердечно вітає Хвальне Членство Вашого Товариства з нагоди 30-річного Ювілею, та пересилає сердечні побажання успіхів у продовжуванні корисної праці в майбутньому — для добра українського народу і країни поселення.

За Управу Відділу:

(—) Г. Стадник
голова

(—) Я. Погорецький
секретар

ОБ'ЄДНАННЯ ПРИХИЛЬНИКІВ
ДЕРЖАВНОГО ЦЕНТРУ
УКРАЇНСЬКОЇ НАРОДНЬОЇ РЕСПУБЛІКИ
В КАНАДІ
ВІДДІЛ ТОРОНТО

Торонто, 20. 2. 1982 р.

Вельмишановні Панове!

Дякуємо за запрошення на Ювілейне відзначення 30-ліття
Вашого Товариства.

Члени УПА, це новітні герої України, які вславились своєю
збройною боротьбою з німецько-московським окупантами Укра-
їни, в другій світовій війні. Це вони продовжували розпочату
збройну боротьбу за волю України, Визвольних Змагань 1917-
1921 років, очолені славної пам'яті Головним Отаманом і Голо-
вою Держави УНР, С. Петлюрою, Полк. Є. Коновальцем, і Голо-
вним Командиром УПА Генералом Р. Шухевичем-Чупринкою.

Історія людства доказала, що боротьба за волю платилася
жертвою крові і життям, ця жертва ніколи не йшла на марно
і Український Народ іде цим шляхом збройної боротьби, за
здійснення Вільної Соборної Української Держави.

Товариство УПА у вільнім Світі є корисним і має надзви-
чайно важливе завдання, ширити військові традиції ЗБРОЙНОЇ
БОРотьБИ, ЛИЦАРСЬКУ МОРАЛЬ, А ГОЛОВНЕ ВОЯЦЬКУ
ЄДНІСТЬ, для успішних Визвольних Змагань.

Бажаємо сповнення Ваших так важливих завдань і найкра-
щих успіхів, для добра нашої Батьківщини України.

З щирим привітом

А. Степанюк
Голова Об'єднання Прихильників
Д. Ц. УНРеспубліки

Українська Народна Поміч
153 Відділ,
Торонто, Онтаріо

Торонто, 11 лютого 1982 р.

Хвальна Управо!

Дозвольте привітати Вас з Вашим 30-літнім Ювілеєм, який
Ви в цьому році святкуєте, відмічуючи день створення ТОВА-
РИСТВА к. Вояків УПА в Канаді, і заразом побажати Вам сил і
витривалости у Вашій праці, яку Ви продовжуєте тут на посе-
леннях.

Українська Народна Поміч разом з братніми організаціями
радіє Вами, бо Ви є живими свідками визвольної боротьби,
яку Ви започаткували в 1942 році, створюючи Українську Пов-
станську Армію для боротьби за вільне життя українського
народу.

І хоча ви змінили спосіб боротьби, замінивши її у Ваших
Товариствах на працю допоміжну, вона є шляхетна і конечно
потрібна, щоб інформувати західний світ про цю боротьбу, яку
Ви започаткували і яка далі продовжується в невідрадних
обставинах нашими братами на рідних землях.

Хай Господь благословить Вас у Ваших змаганнях і допо-
може Вам довести їх аж до остаточної перемоги — здобуття
Української Самостійної Соборної Держави.

Щасти Вам Боже!

За Управу Відділу:

Микола Карпій
голова

Іван Фіголь
фін. секр.

СПІЛКА УКРАЇНСЬКИХ ЖУРНАЛІСТІВ
КАНАДИ

Торонто, 12 лютого 1982

Вельмишановні і Дорогі Друзі!

Спілка Українських Журналістів Канади дякує за запрошення до участі у Вашому Ювілейному бенкеті, який відбудеться у зв'язку з XIV-им Загальним Збором членів Т-ва кол. вояків УПА, для відзначення 30-річчя існування і праці.

Користаючи з цієї нагоди пересилаємо Хвальній Президії Загального Збору і всім його учасникам наш найщиріший привіт і побажання успішного перебігу Збору, плідотворних постанов і рішень, а новій управі багато сил й витривалости у дальшій праці і змаганнях за Самостійну Соборну Українську Державу.

Ваш Загальний Збір проходить у 40-річчя від створення УПА, яке у цьому році належно відзначить українська національна спільнота у вільному світі, та напевно у якийсь спосіб поневолена, але нескорена Україна.

Пам'ятаймо, що боротьба УПА, ще не закінчена! Україна в неволі, але вона бореться і переможе!

Хай буде вічна слава тим, що життя своє зложили в боротьбі за Україну!

За Управу СУЖК.
Василь Дідюк
голова

ОБ'ЄДНАННЯ ЖІНОК
ЛІГИ ВИЗВОЛЕННЯ УКРАЇНИ
Відділ Торонто

Торонто, 1 лютого 1982 р.

Хвальна Управа!

Об'єднання Жінок Ліги Визволення України — відділ в Торонті, щиро-сердечно вітає Управу і всіх вояків Української Повстанської Армії та високо оцінює їхню боротьбу за визволення України. На протязі довгих років зі зброєю в руках, в голоді і в холоді, Ви захищали свій нарід від ворогів. За те Вам, дорогі друзі, честь і слава!

Ми свято переконані, що боротьба Української Повстанської Армії на чолі з її славним Головним Командиром ген. Романом Шухевичем-Чупринкою, буде записана золотими буквами в історії України.

Україна, на жаль, ще даліше в неволі і ще даліше змається в затяжній боротьбі з московсько-большевицьким імперіалізмом, у якій Ви колишні вояки УПА далі берете активну участь. Ваша ідейність і досвід на протязі довгих років у боротьбі і праці для допомоги нашому поневоленому народові заслуговує на велике признання.

З нагоди Ваших Ювілейних святкувань для відзначення 30-річчя існування і праці Вашого Товариства, тут на еміграції, просимо прийняти наш щиро-сердечний привіт. Бажаємо Вам, дорогі друзі, сил і витривалости у Вашій праці в майбутньому. Дай Боже, щоб з'єднані спільним трудом і любов'ю до свого народу, ми всі могли незабаром повернутись на вільну Вітчизну — Україну.

З пошаною до Вас
За Управу відділу ОЖ ЛВУ в Торонті

Леся Шуст
голова

Софія Федак
секретар

ЛІГА ВИЗВОЛЕННЯ УКРАЇНИ
Відділ — Торонто

Торонто, 15 лютого 1982 р.

Дорогі Друзі!

В сорокову річницю від дня створення Української Повстанської Армії і в 30-річницю створення Товариства кол. Вояків УПА в Канаді, вітаємо Вас — живих свідків визвольної боротьби — тут, на цьому Ювілейному Банкеті та в імені всього нашого членства передаємо Вам наші найкращі побажання.

Тридцять років, це довгий період часу, часу — в якому Ви змагались за те, щоби світ визнав Вашу боротьбу, в яку Ви включилися на рідних землях в 1942 році, стаючи воїнами Української Повстанської Армії.

Ваша благородна праця для добра визвольної справи, а також Ваша допоміжна праця в несенню допомоги родинам впадших воїнів, може бути оцінена лише тими, які користають з неї.

Вашу працю на відтинку видань про Ваші визвольні змагання належно оцінить прийдешнє покоління, бо для них Ви залишите скарбницю, з якої вони будуть черпати правду про боротьбу українського народу 1942 — 1952 років.

Вітаючи Вас з Вашим Ювілеєм, ми гратуємо Вам за Вашу працю і бажаємо Вам ще більше сил і витривалості її продовжувати.

Щасти Вам Боже!

З дружнім привітом до Вас.
За Управу Відділу ЛВУ в Торонті:

д-р С. Падучак
голова

І. Фіголь
секретар

ЛІГА ВИЗВОЛЕННЯ УКРАЇНИ
Відділ в Етобіко

Етобіко, 10 лютого 1982 р.

Хвальна Президіє,

В імені відділу Ліги Визволення України в Етобіко вітаємо Вас з нагоди Вашого Ювілею та бажаємо Вам витривалості, жертвенности та посвяти у Вашій діяльності на будуче.

Ваш героїчний рейд у західну Європу засвідчив перед світом, що український нарід не скорений та що він далі змагається за свою свободу і діяльність. Дальша праця Вашого Товариства повинна йти у тому напрямі і дусі, який Ви винесли з Рідних Земель.

Так Вам Боже допоможи.

За Управу Відділу

Яків Гузан
голова

Михайло Чвиль
секретар

Спортове Товариство
„У К Р А І Н А”

Торонто, 16 лютого 1982 р.

Хвальна Управо!

З нагоди ювілейних сяткувань 30-ліття існування Вашого Товариства, — дружно і щиро-сердечно вітаємо Вас. Спортове Товариство „Україна” бажає Вам успіхів у Ваших ювілейних святкуваннях а далі, ще більше успіхів у Вашій жертвенній праці посеред наших громад і наших спільнот для добра нашої Батьківщини України і її поневоленого народу.

Щасти Вам Боже у Вашій праці!

За Провід Спортового Товариства „Україна”

Ярослав Фенін
голова

Маркіян Комар
секретар

СПІЛКА УКРАЇНСЬКОЇ МОЛОДІ В КАНАДІ
Осередок ім. ген. Р. Шухевича-Чупринки
в Торонті

Торонто, 30. 1. 1982 р.

Хвально Управо й Дорогі Друзі!

Для нас, членів Спілки Української Молоді в Торонті, є надзвичайно приємно привітати Вашу Організацію і все її членство із 30-річчям існування і праці на вільній канадській землі.

На протязі повних трьох декад часу Ваше Товариство виправдало своє існування в першу чергу тим, що Ви, як живі свідки й учасники Визвольно-Револьюційної Боротьби українського Народу на рідних Землях, доказали своїм і чужим, що українські поселенці тут не були і не є ніякими колаборантами чужих-ворожих нам народів...

Ви розгорнули широку інформаційну службу в обороні Української Правди. Ви видали й видаєте документальну історію про нерівну боротьбу УПА із всіми ворогами України. Ви гідно й щедро опікуєтеся жертвами тих, які віддали своє життя за Волю України, і їм та їхнім родинам матеріально допомагаєте!

Ви є добрим прикладом для нашого молодого покоління, яке виховується в нашій організації для тих самих Ідеалів, за які Ви боролися!... Тож щиро вітаємо Вас із Вашим Ювілеєм і бажаємо витривалості у дальшій Вашій праці для Добра і Слави Українського Народу!

ЧЕСТЬ УКРАЇНИ — ГОТОВ БОРОНИТИ!

За Управу Осередку СУМ

В. Турик
фін. реф.

О. Качмарський
голова

Спілка Української Молоді
Осередок СУМ в Етобіко

15-го лютого, 1982

Вельмишановні Друзі!

З нагоди 30-ліття існування Товариства, котре відзначаємо у році 40-річчя постанови УПА, Осередок СУМ ім. Головного Отамана Симона Петлюри пересилає Вам щиросердечний та палкий привіт.

Вояки УПА символізують незнищимий дух України. Для молоді у рядах нашої Спілки Ви служите як взірцевий примір відданості і посвяти у визвольній боротьбі нашого народу. Слава героям УПА!

Честь України — Готов боронити!

За Управу О СУМ:

Андрій Дзюбанівський
голова

Христина Дудар
секретар



ПРИ НАГОДІ ЮВІЛЕЙНИХ СВЯТКУВАНЬ

40-РІЧЧЯ від створення

УКРАЇНСЬКОЇ ПОВСТАНСЬКОЇ АРМІЇ

та 30-річчя від оснування

ТОВАРИСТВА КОЛ. ВОЯКІВ УПА В КАНАДІ

ГОЛОВНА УПРАВА І ВСЕ ЧЛЕНСТВО

вітають

ДРУГА ВОЛОДИМИРА МАКАРА — ВАДИМА

у 70-річчя Його життя і довголітньої, постійної і відданої діяльності в рядах Товариства та бажають Йому дальших довгих літ, сил і витривалости у продовжуванні його праці для добра українського народу,

НА МНОГІ І БЛАГІ ЛІТА!

**Друзі і Подруги
Спільної праці і змагань**



**ВІДІЙШЛИ У ВІЧНІСТЬ
ЧЛЕНИ ТОВАРИСТВА К. В. УПА В КАНАДІ**



Степан ЗБУРА — БОРИС,
народжений 12. 9. 1904 р. в
с. Звиняч, пов. Чортків,
помер 1. 5. 1969 р. у Ванку-
вері, Б. К.



Антін ЦИНЦАР — КРУК,
народжений 26. 2. 1898 р. в
с. Пробіжна, пов. Гусятин,
помер 16. 11. 1969 р.
в Едмонтоні, Альта.



**Іван ПОПОВИЧ (Петро РО-
ВЕНЧУК)**,
народжений 25. 5. 1918 р. в
с. Слобода, пов. Печеніжин,
помер 17. 5. 1973 р.
у Вінніпегу, Ман.



Іван КОЗАК — БОРИС,
народжений 5. 7. 1916 р. в
с. Суха Воля, пов. Любачів,
помер 28. 8. 1977 р.
в Торонті, Онт.



**Володимир МАРЧУК —
ЛИСТОК**,
народжений 2. 2. 1922 р. в
с. Тукалівці, пов. Зборів,
помер 4. 9. 1975 р.
в Торонті, Онт.



Іван ЧУРМА — ВУЙКО,
народжений 14. 2. 1912 р. в
с. Команча, пов. Сянік,
помер 1. 2. 1976 р.
в Монреалі, Кве.



Ярослав ГРИЦАЙ —
ЧОРНОТА,
народжений 27. 9. 1921 р. в
с. Осердів, пов. Сокаль,
помер 24. 8. 1978 р.
в Кіченер, Онт.



Петро ПАРФЕНЮК —
ВОЛИНЯК,
народжений 5. 6. 1922 р. в
с. Відготь, пов. Володимир
Волинський,
помер 7. 6. 1979 р.
у Монреалі, Кве.



Константин ТАЛАНЧУК —
РІЗНИК,
народжений 8. 5. 1914 р. в
Олеську пов. Золочів,
помер 9. 4. 1981 р.
в Едмонтоні, Альта.

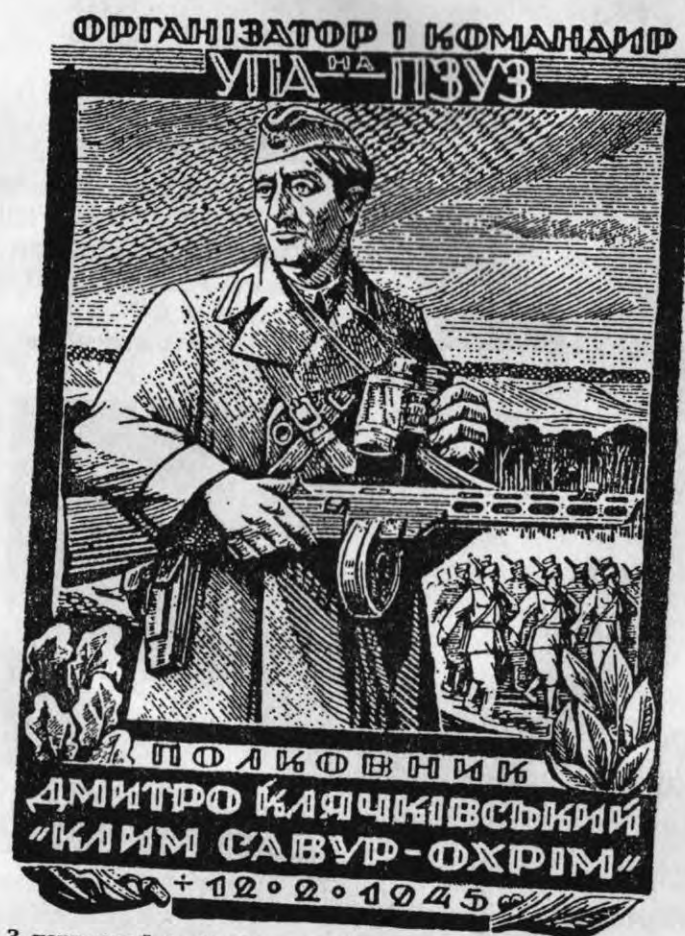
—◆—
Я СМЕРТЮ ВИРІЗЬБИВ:
ТИ СТАНЬ І ПРОЧИТАЙ —
ОДНЕ СВЯТЕ Є В СВІТІ —
КРОВ ЛЮДЕЙ ХОРОБРИХ,
ОДНІ ЖИВУТЬ МОГИЛИ —
ВІРНИХ БАТЬКІВЩИНІ!

Юрій Ліпа: „ЕПІТАФІЯ”

ВІЧНА ЇМ ПАМ'ЯТЬ!

НІЛ ХАСЕВИЧ — ГРАФІК УПА

НІЛ ХАСЕВИЧ — незвичайний мистець-самородок, майстер підпільної пропаганди УПА. Народжений в убогій селянській родині на Волині в 1906 році, від 8-го року життя безногий



З портретної серії. Полк. Д. Клячківський. (6. XII. 1949).

каліка і сирота без матері (наслідок нещасливого випадку на залізничній лінії), він своїм хистом, силою волі і жадобою знання зумів перебороти всі труднощі і здобути у Варшавській Академії Мистецтв звання першорядного мистця-графіка. В

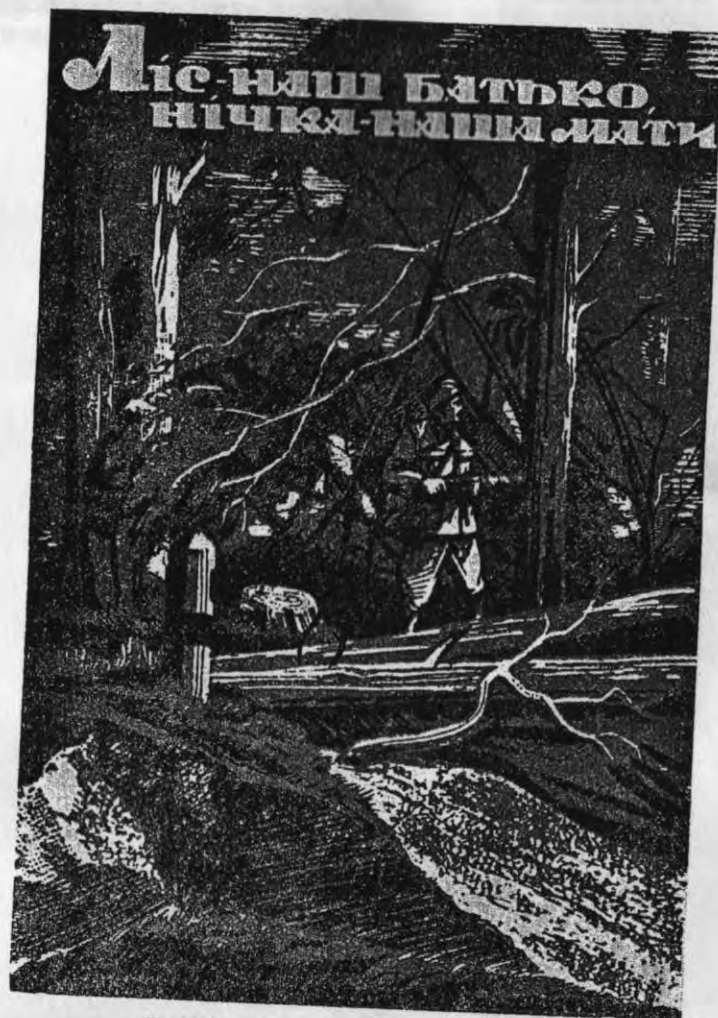
1943 році вступив у ряди УПА на Волині і включився у визвольну боротьбу, — за словами мистця Петра Мегика — „важко вдаряючи долотом по головному ворогові українського народу”. Відомий теж під псевдонімом „БЕЙ ЗОТ”, Н. Хасевич впродовж



Із серії „Волинь у боротьбі”. (1948).

10 років, в дуже важких умовах підпільного життя в підземних криївках, до дня своєї смерті у 1952 році, виконував високомистецькі ілюстрації, карикатури, дереворити, які займають особливе місце у пропагандивній діяльності українського підпілля. Відомі його дереворити в серіях „Волинь у бо-

ротьбі", колгоспній, портретній і шаржів та карикатур, як рівнож його проекти пропам'ятних Хрестів і Медалів УПА, які



Із серії „Волинь у боротьбі”. (1948).

були реалізовані щойно на еміграції. (Див. видання „Графіка в бункрах УПА”, Філадельфія, 1952 р.) Тут подаємо лиш кілька зразків його праць.



Із серії „Волинь у боротьбі” (І. 1949). Новобранці в УПА.



Із серії „Волинь у боротьбі” (І. ІІІ. 1949). Повстанці в ярах Волині.

НАСТУПНІ УПІВСЬКІ ВИДАННЯ, ЯКІ ЩЕ Є НА СКЛАДІ:

- Слово і зброя. Антологія української поезії присвяченої УПА і рев.визвольній боротьбі 1942-1967 (70 авторів; їхні біографії і знімки). 415 стор. Брош. \$3.00, у твердій оправі і сорочинці\$ 5.00
- М. Гордієнко. 3 волинських і поліських рейдів УПА (Із дій УПА-Північ 1943-44). У м'якій оправі \$1.75, у твердій\$ 2.25
- Петро Терещук. Роздуми над однією книжкою. Дивовижний „ребус” польських фальсифікаторів. Глибока критична аналіза „наукової” праці двох режимових авторів — А. Б. Щесняка і В. З. Шоти п. н. „Дрога до ніконд” (Діяльність ОУН і її ліквідація у Польщі)\$ 4.00
- Марія Дмитренко. Михайлик. Оповідання про юного розвідника УПА. Видання шосте, ілюстроване; ціна \$4.00 (для шкіл і Курсів українознавства при замовленні бодай 10 примірників, ціна \$2.00).
- М. Dmytrenko. Mykhailuk (Mikey). Translated by W. Nicholson-Skorokhid\$ 4.00

ЛІТОПИС УКРАЇНСЬКОЇ ПОВСТАНСЬКОЇ АРМІЇ. Серійне книжкове видання документів, матеріалів, мемуарів і наукових праць до історії УПА.

- том 1. Волинь і Полісся: німецька окупація, книга перша ...\$10.00
- том 2. Волинь і Полісся: німецька окупація, книга друга\$10.00
- том 3. Чорний ліс: видання команди Станіславівського тактичного відтинка УПА, книга перша (1947-1948)\$10.00
- том 4. Чорний ліс, книга друга (1948-1950)\$10.00
- том 8. Українська Головна Визвольна Рада. Документи, офіційні публікації, матеріали; книга перша, 1944-1945\$10.00

В друку:

- том 5. Волинь і Полісся: німецька окупація, книга третя, містить спогади учасників, рецензії і додаткові підпільні матеріали про УПА;
- томи 6-7. УПА в світлі німецьких документів, 1942-1945;
- томи 9-10. УГВР, 1944-1951, книги друга і третя.

Упівське філателістичне видання: Слава Україні! Героям Слава! — блок (аркуш) із 20 різних багатоколірових марок, виданих Товариствами кол. вояків УПА в ЗСА і в Канаді для відзначення 50-річчя ОУН; ціна за 1 блок — \$3.00.

ЗАМОВЛЕННЯ СЛАТИ НА АДРЕСУ:

SOCIETY OF VETERANS OF UPA

140 Bathurst Street Toronto, Ontario M5V 2R3 Tel. 366-9350

Редіард Кіплінг
Переклав
Святослав Караванський

ПОКЛАДАТИСЯ НА ВЛАСНІ СИЛИ

Коли між тих, що голови схилили,
Не схилиш ти свого чола в ганьбі
І покладаєшся на власні сили,
Дарма, що всі зневірились в тобі;

Коли ти свято бережеш надії,
Без слів брехні на бій з брехнею йдеш,
В душі ненависть тамувати вмієш,
Але й занадто мудрим не стаєш;

Коли ти можеш думати і снити,
Рабом не ставши ні думок, ні мрій,
І холодно, як зрадницькі привіти,
Розгром і успіх зустрічати свій;

Коли тебе не злить мізерна погань,
Яка снує круг тебе сотні змов,
І ти свій край сприймаєш, як вимогу
Важку роботу починати знов;

Коли ти можеш весь свій хист і волю
Принести в жертву справі без вагань
І без даремних нарікань на долю
Ступати далі по шляху змагань;

Коли ти змусиш нерви, серце, м'язи
Твоїй меті служити завжди й скрізь
І не відступиш навіть в тому разі,
Коли вони благатимуть: „Спинись!”

Коли в юрбі ти зберігаєш гідність,
Перед царем не гнешся в три дуги,
Коли за розум твій і непохитність
Тебе шанують друзі й вороги;

Коли ти вносиш в кожну мить минущу
Глибоку змістом мудрість життєву, —
Тоді за всіх ти станеш, сину, дужчий
І я тебе людиною назву.